

# ΠΡΩΤΟ 1 ΠΛΑΝΟ

Έκδοση του 52ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης

Παρασκευή 4 Νοεμβρίου 2011

Αρ. φύλλου 257

protoplano@filmfestival.gr

## ΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΑΙ Ο ΧΡΟΝΟΣ

ΤΟΥ ΓΙΩΡΓΟΥ ΤΟΥΛΑ

**Τ**ο πρώτο Φεστιβάλ που παρακολούθησα στη ζωή μου ήταν το 1983. Μαθητής στη δεύτερη τάξη του Λυκείου έβαλα ξυπνητήρι ένα πρωί στις έξι για να κατέβω να πιάσω θέση στην ουρά για τα εισιτήρια, που σχηματιζόταν έξω από το θέατρο της Εταιρίας Μακεδονικών Σπουδών που στέγαζε τότε το ελληνικό αμιγώς Φεστιβάλ. Ήταν η ώρα που ο κόσμος πήγαινε στις δουλειές του και μεις στεκόμασταν μέσα στη δροσιά του Σεπτεμβρίου υπομονετικά για ώρες, να ανοίξει το ταμείο στις εννιά και να προμηθευτούμε τα περίφημα χαρτάκια, ασχέτως της ταινίας που έπαιζε. Απλά θέλαμε να δούμε Φεστιβάλ. Τα βλέμματα του κόσμου ήταν γεμάτα απορία... ποιοι ήταν αυτοί οι τρελοί που θυσιάζαν τον ύπνο τους για να δουν Έλληνες σκηνοθέτες.

Τα χρόνια πέρασαν, το Φεστιβάλ διεθνοποιήθηκε, ο δεύτερος εξώστης με την επαναστατικότητα του, που ήταν στην πραγματικότητα ένας βασικός λόγος για να στηθεί κανείς σε μια ουρά, τελείωσε, οι αίθουσες έγιναν πολλές πια, οι ταινίες δεκάδες εκατοντάδες και το κοινό της πόλης που γαλουχήθηκε με το Φεστιβάλ στα είκοσι χρόνια που ακολούθησαν ήταν πολλαπλάσιο. Οι μερικές εκατοντάδες τρελοί εκείνου του πρωινού έγιναν χιλιάδες, το κοινό πειθαρχημένα βρήκε το δρόμο στην αρχή στα περίπτερα της Έκθεσης στα τέλη του '80, στο Ολύμπιον που μετά την ανακαίνισή του στα χρόνια της Πολιτιστικής έγινε σπίτι άξιο για ένα φεστιβάλ με τέτοια ιστορία, στο Παλλάς της παραλίας όπου ανακαλύψαμε για πρώτη φορά τους Νέους Ορίζοντες και είχε φτάσει η στιγμή μετά τον Νικολαΐδη και το Βεργίτση να λατρεύουμε τον Κιαροσκάμι και τον Εγκογιάν.

Και μετά ήρθε η ώρα του Λιμανιού. Το φεστιβάλ έγινε σήμα κατατεθέν ενός χώρου που ήταν μέχρι εκείνη τη στιγμή terra incognita για την πόλη. Μας εξοικείωσε με τη φυσική συνέχεια της πόλης προς τη θάλασσα, απέκτησε και διάσταση κοινωνική πέρα από τις ταινίες. Οι άνθρωποι άρχισαν να συναντιούνται μετά τις προβολές στις Αποθήκες, να συζητούν γι' αυτά που είδαν, να διαφωνούν και να συμφωνούν, να προτείνουν και να μισούν και άλλους, και το μέγα πλήθος και το μέγα πάθος της μεγαλύτερης κινηματογραφικής γιορτής της χώρας έγινε μόδα, τάση, δημιούργησε νέες γενιές σινεφίλ, που ακολούθησαν στο χρόνο το ποτάμι του.

Το Φεστιβάλ στο χρόνο ακολούθησε μοιραία



τις εποχές, τις ιστορικές συγκυρίες και τις μεταβολές της ελληνικής κοινωνίας. Πέρασε από τα χρόνια της λάμψης των παλαιών στούντιο του Φίνου και των ασπρόμαυρων Ελλήνων σούπερ σταρ στα χρόνια της χούβτας και της παρωδίας του Τζέιμς Πάρις, γέννησε τους σπόρους της αντίστασης και του νέου που έπρεπε επειγόντως να προκύψει με τη γενιά του Αγγελόπουλου και του Βούλγαρη, εξέθρεψε στα χρόνια του '80 μια αμήχανη γενιά σκηνοθετών που κινηματο-

γράφησαν τη μετάβαση σε μια εποχή πλασματικής ευφορίας με όρους μετεωρισμού, πέρασε στην εποχή της διεθνοποίησής του με ορμή, ανοίγοντας παράθυρα στον νέο κόσμο του κινηματογράφου, σε ένα κοινό έτοιμο να ακολουθήσει όσα έφερε το καινούργιο, μετά το τέλος των κινηματογραφικών λεσχών της πόλης, ακολούθησε μοιραία η εποχή της πληθωρικότητας που πέρασε ολόκληρη η ελληνική κοινωνία, με το δανεικό χρήμα να ρέει και στα ταμεία

του Φεστιβάλ προάγοντας έναν κοσμοπολιτισμό που άλλες φορές γοήτευε και άλλες αποπροσανατόλιζε και η αναγκαστική πια επιστροφή στις βασικές κινηματογραφικές αξίες και τα μεγέθη που αντέχει η χώρα και η πόλη.

Παρακολουθώντας το Φεστιβάλ είκοσιεπτά χρόνια τώρα με όλες τις μεταπτώσεις συναισθημάτων που μπορεί να έχει κανείς απέναντι σε ένα θεσμό, όπως και σε μια μεγάλη αγάπη, χωρίς να έχω λείψει ούτε μια χρονιά, ομολογώ πως είναι από τα λίγα πράγματα που αντέχουν τόσο πολύ στο χρόνο μέσα μου. Ίσως γιατί είναι αυτά τα αντανάκλαστικά που διαθέτει να συνδέεται τόσο εύστοχα με την κοινωνία και τις μεταβολές της, σε πολλές περιπτώσεις να τις προβλέπει κιόλας καταγράφοντας τάσεις που έρχονται σαν τσουνάμι πάνω μας, θυμηθείτε ντοκιμαντέρ που έχουμε δει στο φεστιβάλ του Μαρτίου και μιλούσαν για πολυεπίπεδη κρίση, πολύ πριν τη συνειδητοποιήσουμε στο πετόι μας, Έλληνες σκηνοθέτες σαν τον Γιάνναρη που μίλησαν πρώτοι σε ανύποπτο χρόνο για όσα θα ακολουθούσαν και που φέτος δικαιολογημένα τιμάται, αφού άνοιξε το δρόμο για την ένδοξη παρέλαση του ελληνικού σινεμά των ημερών μας που σαρώνει τα βραβεία διεθνώς, η κοινωνικότητα που έφερε στην πόλη με τη μοναδική ανάσταση του λιμανιού και πάνω απ' όλα η δυνατότητα να σε κάνει να νιώθεις πολίτης ενός παγκόσμιου χωριού, που ανακαλύπτει μαζί με σένα τα πρόσωπα του αύριο.

Το Φεστιβάλ και η σχέση του με το χρόνο, είναι δυο έννοιες που στη Θεσσαλονίκη στα πενήντα τρία χρόνια της ύπαρξής του συναντήθηκαν εκατοντάδες φορές. Και η συνάντησή τους ήταν εντυπωσιακή. Απόψε το βράδυ που θα σβήνουν τα φώτα και άλλη μια τελετή έναρξης θα έχει δώσει τη θέση της σε μια ταινία, το φεστιβάλ που ξεκινά απλά θα επιβεβαιώνει πως το πέρασμα του χρόνου άλλες αγάπες τις αδυνατίζει και άλλες απλά τις οδηγεί στη σφαίρα του αέναου. Καλό Φεστιβάλ να έχουμε.



THESSALONIKI  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
www.filmfestival.gr

# TASTE THE MOMENT



SPONSOR OF THE AUDIENCE AWARDS

**Fischer**  
THE BEER FOR  
YOUR FINER MOMENTS



facebook.com/FischerBeerGreece



twitter.com/Fischer\_Beer

Απολαύστε υπεύθυνα



# ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΕΪΠΙΔΗΣ

## ΜΑΧΕΣ ΔΙΝΟΥΜΕ ΚΑΙ ΚΕΡΔΙΖΟΥΜΕ ΚΑΘΕ ΜΕΡΑ

Λίγο πριν σηκωθεί η αυλαία της 52ης διοργάνωσης και σε μια δυσμενή συγκυρία για τη χώρα, ο καλλιτεχνικός διευθυντής του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, Δημήτρης Εϊπίδης, μιλάει για το φετινό πρόγραμμα, τις δυσκολίες στην πραγματοποίησή του, το ελληνικό σινεμά αλλά και όλα όσα δεν πρέπει να χάσουμε στην μεγάλη κινηματογραφική γιορτή. Με αισιοδοξία και πίστη στο μέλλον.

**Πως ήταν η πορεία αυτού του χρόνου από την ανάληψη του τιμονιού του Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Θεσσαλονίκης;**  
Αυτή η χρονιά ήταν δύσκολη, όχι μόνο για το φεστιβάλ αλλά για όλη την Ελλάδα. Η δυσμενής συγκυρία στην οποία βρίσκεται η χώρα, μας επηρεάζει σε όλα τα επίπεδα. Ωστόσο, όταν έχεις έναν στόχο να επιτύχεις, κι αυτός για μας είναι να δώσουμε στο κοινό το καλύτερο φεστιβάλ που μπορούμε, τότε προσαρμόζεσαι, κατεβάζεις νέες ιδέες και προχωράς μπροστά. Αυτό ακριβώς κάναμε, κι εγώ και οι συνεργάτες μου, κάτω από δύσκολες συνθήκες, προσπαθώντας να χτίσουμε το 52ο Φεστιβάλ, με γερά θεμέλια τις καλές ταινίες από όλο τον κόσμο κι ένα σαφή προσανατολισμό στον πρωτοπόρο, ανεξάρτητο κινηματογράφο.



**Ποιες μάχες κερδήθηκαν και τι πρέπει ακόμα να γίνει;**

Μάχες δίνουμε και κερδίζουμε κάθε μέρα. Προς κάθε κατεύθυνση. Το να πραγματοποιήσεις ένα φεστιβάλ, στις συνθήκες που ζούμε, είναι μια μεγάλη μάχη που απλώνεται σε πολλά πεδία. Αυτό όμως δεν είναι κάτι που πρέπει να φτάνει στο κοινό. Κάνουμε εκπώσεις παντού, εκτός απ' το καλλιτεχνικό πρόγραμμα. Αυτό που μένει όμως στο τέλος, είναι η ίδια η διοργάνωση, η στιγμή που ανοίγουν οι πόρτες και μπαίνει το κοινό στις αίθουσες. Αυτή είναι και η στιγμή που μας αποζημιώνει για όλες τις μάχες που δώσαμε, αλλά και γι' αυτές που βρίσκονται μπροστά μας.

**Η φετινή χρονιά σηματοδοτεί και την επικράτηση των Ανοιχτών Οριζόντων ως ένα από τα πιο επιδραστικά τμήματα του Φεστιβάλ. Τι επιδιώκετε με το πρόγραμμά τους;**

Οι Ανοιχτοί Οριζόντες ανιχνεύουν εκείνες τις ταινίες που κάνουν τη διαφορά στον νέο ανεξάρτητο κινηματογράφο. Φιλοξενούν φωνές που, μακριά από στερεότυπα και κλι-

σέ, τολμούν υφολογικά και θεματικά, προβάλλουν δημιουργούς που βάζουν το δικό τους στίγμα στις τάσεις και τα ρεύματα του ανεξάρτητου σινεμά. Οι ταινίες που προτείνουμε μέσα από τους Οριζόντες, διαθέτουν πολλά ετερόκλητα στοιχεία, ακολουθούν διαφορετικές διαδρομές, ωστόσο ο προορισμός τους είναι κοινός και συνοψίζεται σε μια αυθεντική, ανεπιτήδευτη ματιά στη σύγχρονη κοινωνική πραγματικότητα.

**Το 2011 ήταν μια χρονιά με πολλές διακρίσεις για τον Ελληνικό Κινηματογράφο και διεθνή αναγνώριση. Τι ρόλο παίζουν οι ελληνικές ταινίες στο πρόγραμμα;**

Το ελληνικό σινεμά κατέχει σημαντική θέση στο φεστιβάλ, τόσο μέσα από το καλλιτεχνικό πρόγραμμα, όσο και μέσα από τις αναπτυξιακές δράσεις της Αγοράς. Τόσο το κοινό, όσο και οι επαγγελματίες από όλο τον κόσμο, θα έχουν την ευκαιρία να σχηματίσουν μια συνολική εικόνα του σύγχρονου ελληνικού κινηματογράφου, ενώ απ' την πλευρά τους οι έλληνες δημιουργοί θα έχουν τη δυνατότητα να αναζητήσουν διεθνείς συνεργασίες αξιοποιώντας τα εργαλεία της

Αγοράς. Φέτος, περισσότερες από 20 ελληνικές ταινίες, κι ανάμεσά τους 11 πρεμιέρες, συμμετέχουν σε όλες μας τις δράσεις, ενώ κεντρική θέση στο πρόγραμμα έχει φυσικά το μεγάλο αφιέρωμα στον Κωνσταντίνο Γιάνναρη. Στο διεθνές διαγωνιστικό, βραβεία διεκδικούν ο Μενέλαος Καραμαγιώλης και ο Παναγιώτης Φαφούτης, η νέα δημιουργία του Φίλιππου Τσίτου παρουσιάζεται σε ειδική προβολή, πραγματοποιούμε ένα spotlight στο Μιχάλη Κακογιάννη, τιμώντας τη μνήμη του και προβάλλοντας την «Ηλέκτρα», ενώ φέτος εντάσσουμε στο ελληνικό πρόγραμμα και δυο συμπαραγωγές, μια ελληνογερμανική και ακόμη μια από το Πράσινο Ακρωτήριο. Κυρίαρχο ρόλο στην διεθνή προβολή του ελληνικού σινεμά έχει φυσικά και η Αγορά, καθώς στα market screenings θα προβληθούν σε επαγγελματίες και δημοσιογράφους του εξωτερικού περισσότερες από 20 ελληνικές ταινίες.

**Η χώρα μαστίζεται από μια πρωτοφανή κρίση που επηρεάζει σαφώς και τον πολιτισμό. Πως θα ανταπεξέλθει το φεστιβάλ σε αυτή τη λαίλαπα;**

Με οικονομία, ιδέες κι ευρηματικότητα. Ήδη όλοι οι συνεργάτες μου εργάζονται για δυο και για τρεις ανθρώπους ο καθένας. Αγαπάμε αυτό που κάνουμε και θα προσπαθήσουμε να το στηρίξουμε με όλες μας τις δυνάμεις. Έρχονται ακόμη πιο δύσκολες μέρες και δε νομίζω ότι οι επιλογές θα είναι πολλές.

**Που επικεντρώνει το φετινό 52ο Φεστιβάλ; Τι δεν πρέπει να χάσει το κοινό της Θεσσαλονίκης;**

Καλούμε το κοινό να ανακαλύψει μέσα στο πρόγραμμα του 52ου φεστιβάλ τον κινηματογράφο που του ταιριάζει καλύτερα. Εμείς, δεν έχουμε παρά να προτείνουμε: τις ταινίες της αμερικανίδας ανεξάρτητης σκηνοθέτιδας Σάρα Ντράιβερ, τον κόσμο του προκλητικού αυστριακού κινηματογραφιστή Ούλριχ Ζάιντλ, το σινεμά του Όλε Κρίστιαν Μάντσεν, απ' τους σημαντικότερους εκπρόσωπους του νέου δανέζικου κινηματογράφου, τον Ιταλό Πάολο Σορεντίνιο, απ' τους πλέον ανερχόμενους auteurs, τον Τούρκο Ερντέν Κιράλ, μαθητή του Γκιουνέι με έργο που παραμένει άγνωστο στη χώρα μας και φυσικά το συνολικό έργο του Κωνσταντίνου Γιάνναρη. Κι ακόμα φιλοξενούμε ταινίες της πρόσφατης ελληνικής παραγωγής, που δίνουν ένα νέο στίγμα της ελληνικής κινηματογραφίας, τους Ανοιχτούς Οριζόντες, που φέτος στηρίζονται απ' το ΕΣΠΑ, τις Ματιές στα Βαλκάνια, που σκιαγραφούν τη φυσιογνωμία του νέου βαλκανικού σινεμά, το Πειραματικό Φόρουμ, αλλά και εκθέσεις, όπως αυτή του Σπύρου Στάβερη, που αποτελεί μια εφ' όλης της ύλης παρουσίαση του έργου του φωτογράφου.



# ΑΛΕΞΑΝΤΕΡ ΠΕΪΝ

## Ο ΣΚΗΝΟΘΕΤΗΣ ΤΗΣ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΗΣ ΖΩΗΣ

Ο Αλεξάντερ Πέιν είναι ένας σκηνοθέτης που ωριμάζει μαζί με τις ταινίες του. Ακολουθεί υπομονετικά τους ήρωές του στα μικρά επώδυνα εσωτερικά τους ταξίδια, εστιάζει στις αδυναμίες τους, φωτίζει τον πραγματικό τους εαυτό και σε κάθε ευκαιρία που του δίνεται μας θυμίζει, με τον καλύτερο δυνατό τρόπο, ότι οι απλές ανθρώπινες ιστορίες είναι τελικά το κλειδί για το πραγματικό σινεμά.

Ο ελληνικής καταγωγής δημιουργός, του οποίου το επίθετο από Παπαδόπουλος “αμερικανοποιήθηκε” σε Payne, μεγάλωσε στην Ομάχα της Νεμπράσκα, πατρίδα του Marlon Brando, του Fred Astaire αλλά και του Montgomery Clift. Η οικογένειά του διατηρούσε ελληνικό εστιατόριο, ενώ ο ίδιος είναι ο τρίτος και μικρότερος γιος της οικογένειας.

Όπως έχει δηλώσει, οι αγαπημένοι του σκηνοθέτες Akira Kurosawa, Luis Buñuel, Hal Ashby, Martin Scorsese και Sergio Leone, αλλά και οι ταινίες που έβλεπε στην εφηβεία του, δηλαδή τη δεκαετία του 1970, ήταν ο λόγος που μετά τις σπουδές του στην Ιστορία και την Ισπανική Λογοτεχνία στο Πανεπιστήμιο του Στάνφορντ, σπούδασε σκηνοθεσία στο UCLA.

Το πάθος του Μάρτιν, η ταινία που γύρισε ως διπλωματική εργασία, στην οποία όπως και σε όλες τις επόμενες υπογράφει και το σενάριο, προβλήθηκε στο Φεστιβάλ του Sundance. Το σκηνοθετικό του ντεμπούτο Πολίτης Ρουθ κέρδισε το κοινό, ενθουσίασε τους κριτικούς και απέσπασε βραβεία στο Φεστιβάλ του Μόντρεαλ, του Μονάχου αλλά και της Θεσσαλονίκης. Το *Elections*, η επόμενη του ταινία, κέρδισε, μεταξύ άλλων, υποψηφιότητα για Όσκαρ Καλύτερου Διασκευασμένου Σεναρίου, ενώ τρία χρόνια αργότερα το *Σχετικά με τον Σμιτ* θα ανοίξει την αυλαία του Φεστιβάλ των Καννών, θα δώσει στον Τζακ Νίκολσον έναν από τους καλύτερους ρόλους της καριέρας του, θα βραβευτεί σε σειρά φεστιβάλ και θα προταθεί για δύο Όσκαρ. Το *Sideways* θα συγκινήσει κοινό και κριτικούς, θα αποσπάσει μεγάλο αριθμό διακρίσεων και μεταξύ αυτών το Όσκαρ Καλύτερου Διασκευασμένου Σεναρίου.

Με στόχο την αποτύπωση του απρόσμενου της ζωής, στις ταινίες του Πέιν βλέπουμε τη ζωή όπως είναι. Χωρίς υπερβολές και ειδικά εφέ, με μία αύρα γλυκόπικρου χιούμορ, με σατυρικές επιρροές που καυτηριάζουν τη σύγχρονη αμερικανική κοινωνία και φυσικά χωρίς happy end.

Οι ήρωές του μοιάζουν με εμάς και προσπαθούν μέσα στην αβεβαιότητα της ζωής τους να αλλάξουν, να αγαπήσουν, να ξεχάσουν, να αντιμετωπίσουν τη μοναξιά και την προδοσία, να ενηλικιωθούν. Ο Πέιν αναζητά την ατομική προσωπική αλήθεια των



χαρακτήρων του με σεβασμό και κατανόηση και εστιάζει στις μικρές ασήμαντες λεπτομέρειες, που τελικά κάνουν τη διαφορά. Δίνει χώρο και χρόνο στους ήρωές του να αναπνεύσουν, να αισθανθούν αλλά και να να δράσουν.

Άλλωστε όπως έχει δηλώσει ο ίδιος, επιθυμεί να κάνει ταινίες που μιλάνε στους σύγχρονους αμερικανούς για τους σύγχρονους αμερικανούς. “Χρειαζόμαστε περισσότερες ταινίες που να μιλάνε για τον εαυτό μας” είχε πει σε παλαιότερη συνέντευξή του, ενώ πιο πρόσφατα είχε σημειώσει με νόημα ότι κριτήριο για μία καλή αμερικανική ταινία θα πρέπει να είναι η εγγύτητα στην πραγματική ζωή και όχι η απόστασή της από αυτή.

Ο ίδιος θεωρεί τον εαυτό του ως έναν “ευρωπαϊό” σκηνοθέτη στο Hollywood, καθώς αποτελεί έναν από τους λίγους σκηνοθέτες που έχει τον τελευταίο λόγο στις ταινίες του. Από το κάστινγκ μέχρι το Final cut στο μοντάζ, ο Πέιν έχει τον απόλυτο έλεγχο όλης της δημιουργικής διαδικασίας, κάτι που δεν συνηθίζεται στα μεγάλα κινηματογραφικά στούντιο του Hollywood.

Καθώς πιστεύει ακράδαντα ότι κανείς

πρέπει να μιλά μόνο όταν έχει πραγματικά κάτι να πει, επιστρέφει μετά από επτά χρόνια απουσίας από τις κινηματογραφικές αίθουσες με τους *Απογόνους*, την πιο ανθρώπινη ταινία που γύρισε ποτέ. Με συνεργάτη πάντα τον σενναριογράφο του Jim Taylor και με την αφοπλιστικά διεισδυτική του σκηνοθεσία μας παρουσιάζει την πιο ώριμη του ταινία. Η σμιλεμένη ισορροπία ανάμεσα στη χαρά και στη λύπη, αλλά και η γλυκόπικρη αύρα χιούμορ που περιβάλλει τους κατά τα άλλα τραγικούς του χαρακτήρες, δεν θα αφήσουν κανέναν αδιάφορο.

### Ο ΑΛΕΞΑΝΤΕΡ ΠΕΪΝ ΜΙΛΑΕΙ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟ ΠΛΑΝΟ

# Τελικά φαίνεται πως ελκόμει από ανθρώπινες ιστορίες στις οποίες οι ήρωες φτάνουν σε ένα σημείο που πιστεύουν ότι τα έχουν πράξει όλα ορθώς, ότι έχουν πάρει τις σωστές αποφάσεις και ξαφνικά συνειδητοποιούν πως η πραγματικότητα, η ζωή δεν συμφωνεί μαζί τους. Σε αυτές τις στιγμές, ο πρωταγωνιστής πρέπει να αντιμετωπίσει την ίδια τη μοναξιά του και να αποκτήσει μία νέα και ελπιζω πιο δυνατή, αίσθηση της ίδιας του της ύπαρξης.

# Κάποιοι άντρες πηγαίνουν στο Άγιο Όρος, κάποιοι άλλοι ταξιδεύουν σε ησυχαστήρια ανά τον κόσμο και κάνουν διαλογισμό επί δεκαετίες προσπαθώντας να απαλλαγούν από τον εγωισμό τους, δηλαδή από τον εαυτό τους. Ο εγωισμός καταστρέφει όλη την ομορφιά της ζωής και ειδικά τον έρωτα. Τελικά μου φαίνεται ότι ο εγωισμός είναι το ακριβώς αντίθετο του έρωτα.

# Σε περιόδους κρίσης, οι καλλιτέχνες πρέπει να ανασυγκροτήσουν τις δυνάμεις τους προς το σκοπό τον οποίο καλούνται να επιτελέσουν όσο βρίσκονται στη γη. Ο σκοπός αυτός δεν είναι άλλος από το να δημιουργούν ομορφιά. Βέβαια, είναι αλήθεια ότι οι καλλιτέχνες αποτελούν κατά κάποιο τρόπο τους γιατρούς της κοινωνίας. Αν το σκεφτείτε όμως, είναι ασφυκτικά περιοριστικό να υποστηρίξει κανείς ότι οι καλλιτέχνες πρέπει να κινητοποιούνται αποκλειστικά και μόνο προκειμένου να αντιμετωπίσουν την πολιτική πραγματικότητα. Ασφαλώς τα έργα με πολιτικό περιεχόμενο βοηθούν σε τέτοιες εποχές... Το πραγματικό κλειδί όμως, είναι η ομορφιά! Η ομορφιά είναι το αληθινό όπλο απέναντι στην ασχήμια του Εγώ αλλά και απέναντι στον υλισμό. Η ομορφιά και... το χιούμορ!



# ΜΑΤΙΕΣ ΣΤΑ ΒΑΛΚΑΝΙΑ

## ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΣΤΗΝ ΟΜΑΛΟΤΗΤΑ

Λέγεται πως η καλλιτεχνική δημιουργία αποτελεί όχι έκφραση αλλά προείκασμα μιας εν τη γενέσει πραγματικότητας. «Οι ποιητές», κατά την περίφημη ρήση του Shelley, «είναι οι παραγνωρισμένοι νομοθέτες του κόσμου». Ωστόσο, λόγω των εγγενών περιορισμών που συνεπάγεται η φύση του κινηματογραφικού μέσου (υψηλό κόστος παραγωγής, κύκλωμα εμπορικής εκμετάλλευσης, δίκτυα διανομής που ανθίστανται σε ό,τι καινοτόμο κ.ά.), το σινεμά –τουλάχιστον εκείνο που φτάνει στις αίθουσες– συχνότατα αποτελεί πρωτίστως αντανάκλαση της κοινωνικοπολιτικής συνθήκης και της ψυχολογίας που αυτή διαμορφώνει.

Αν η παραπάνω παρατήρηση ισχύει, τότε τα φιλμ της φετινής σοδειάς του τμήματος «Ματιές στα Βαλκάνια» συνιστούν ως σύνολο μαρτυρία της σταδιακής απελευθέρωσης των βαλκανικών κοινωνιών από την προβληματική του πολέμου και της μετάβασης στη δυτικού τύπου δημοκρατία, η οποία κυριάρχησε στην κοινωνία τους (και συνακόλουθα στον κινηματογράφο) επί δύο δεκαετίες.

Παράλληλα, καθώς οι χώρες της Βαλκανικής ενσωματώνονται χρόνο με το χρόνο στις (δυτικο)ευρωπαϊκές δομές και επιτυγχάνουν άνοδο του βιοτικού επιπέδου και μια ορισμένη κοινωνική ειρήνη, σηματοδοτεί το άνοιγμα του κινηματογράφου προς θέματα οικουμενικά, θέματα με τα οποία ίσως να ήταν πολυτέλεια να ασχοληθεί κανείς πριν μια δεκαετία.

Έτσι, οι βαλκανικές ταινίες που φιλοξενεί το 52ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης παρουσιάζουν μια ευρεία γκάμα θεματικών, που άπτονται των οικογενειακών σχέσεων (Με τις καλύτερες προθέσεις του Adrian Sitaru), του απαρχαιωμένου και αυταρχικού εθιμικού δικαίου (Η συγχώρεση του αίματος του

Joshua Marton), της επαρχιακής πλήξης και της βίας που αυτή γεννά (Ο αγαπητικός του Catalin Mitulescu), της εφηβικής σύγχυσης (Αβέ του Konstantin Bojanov), της ανάγκης για προσωπικό επαναπροσδιορισμό και ανακάλυψη της αληθινής ταυτότητας (Το νησί του Kamen Kalev) κ.ά. Στις ταινίες αυτές, η βαλκανική πραγματικότητα αναδύεται μεν ανάγλυφη, αλλά δεν συνιστά το πλαίσιο που ντετερμινιστικά διαμορφώνει την συμπεριφορά των υποκειμένων.

Πλάι σ' αυτές, βέβαια, υπάρχουν και ταινίες που καταπιάνονται με τη μεγάλη κλίμακα. Το *Punks not dead* του Vladimir Blazencki καυτηριάζει τους αναδυόμενους εθνικισμούς στο εσωτερικό της ΠΓΔΜ, ο *Εχθρός* του Dejan Zečević θέτει ερωτήματα για την αληθινή φύση του εχθρού κατά τον γιουγκοσλαβικό εμφύλιο, ο *Τύπος* του Sedat Yilmaz καταγγέλλει την καταπίεση που υφίστανται οι Κούρδοι στην Τουρκία και το *Όνειρο του Άνταλμπερτ* του Gabriel Achim σαρκάζει τα τελευταία χρόνια του καθεστώτος Τσαουσέσκου.

Ωστόσο, ακόμα κι αν τα φιλμ αυτά ορμώνονται από κοινωνικοπολιτικά ζητήματα, δεν θα ήταν παρακινδυνευμένο να υποστηρίξει κανείς πως το βασικό τους διακύβευμα (με την εξαίρεση ίσως του *Τύπου*) τις περισσότερες φορές είναι διαφορετικό: αφορούν ζητήματα που είτε λαμβάνουν μια φιλοσοφική χροιά (Ο *εχθρός*) είτε αποτελούν πρόφαση για πειραματισμό με το μέσο (Το *όνειρο του Άνταλμπερτ*) είτε παρακολουθούν την πορεία μιας ομάδας «αποκλινόντων» ατόμων (*Punks not dead*).

Με μια φράση: ο βαλκανικός κινηματογράφος, όπως η βαλκανική κοινωνία, φαίνεται πως γυρίζει σελίδα.





# ΑΝΟΙΧΤΟΙ ΟΡΙΖΟΝΤΕΣ

## ΑΙΧΜΗΡΕΣ ΜΑΤΙΕΣ ΣΕ ΜΙΑ ΟΡΙΑΚΗ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ

Οι Ανοιχτοί Ορίζοντες, το επιτυχημένο τμήμα που δημιούργησε και αναβίωσε πέρυσι ο διευθυντής του Φεστιβάλ, Δημήτρης Εϊπίδης, παρουσιάζουν ό,τι πιο ανατρεπτικό, απρόβλεπτο, αναπάντεχο και ερεθιστικό έχει να παρουσιάσει η παγκόσμια ανεξάρτητη κινηματογραφική παραγωγή.

Σε στιγμές κοινωνικής αβεβαιότητας και αναβρασμού, οι ανήσυχοι κινηματογραφιστές με σύμμαχο τον κινηματογραφικό φακό, αφηγούνται ιστορίες που αποκτούν πανανθρώπινο συμβολισμό. Στο πλαίσιο του πολυσυλλεκτικού φετινού προγράμματος θα προβληθούν 52 ταινίες ενώ πραγματοποιείται και αφιέρωμα στο έργο του αφοπλιστικού Ούλριχ Ζάιντλ.

Ο καταδικασμένος από το ιρανικό καθεστώς σε πενταετή φυλάκιση, Μοχάμαντ Ρασούλοφ, επιστρέφει με την βραβευμένη στο Φεστιβάλ των Καννών ταινία του *Αντίο/Goodbye*, η οποία καταγράφει τις προσπάθειες μίας γυναίκας να δραπετεύσει από το Ιράν. Ο Αμίρ Ναντέρι στο *Cut* αφηγείται τις απρόσμενες περιπέτειες ενός νέου κινηματογραφιστή που βρίσκεται παγιδευμένος σε



ένα απρόσμενο παιχνίδι, ενώ η επίσης βραβευμένη στο φεστιβάλ των Καννών ταινία του Αντρέι Ζβιάτзинτσεφ *Ελένα/Elena*



εστιάζει στη μετάλλαξη μίας ηλικιωμένης γυναίκας που κάνει τα πάντα για να βοηθήσει το γιο και τα εγγόνια της. Πρεμιέρα κάνει στη Θεσσαλονίκη και η βραβευμένη με το Χρυσό Λιοντάρι του Φεστιβάλ Βενετίας ταινία του Αλεξάντερ Σοκούροφ, *Φάουστ/Faust* στην οποία ο Σοκούροφ περνά πίσω από τις γραμμές του διάσημου έργου του Γκαίτε.



Ο Μπρυνό Ντυμόν στο *Έξω Σατανά/Outside Satan* αφηγείται την ιστορία ενός ιδιόρρυθμου άντρα, η Ντορότα Κετζίεζάφσκα στο *Αύριο θα είναι όλα καλύτερα/Tomorrow Will Be Better* εστιάζει στην ικανότητα επιβίωσης τριών μικρών παιδιών σε πονηρούς και-



ρούς, ενώ οι ήρωες του Ματιέ Κασοβίτς στο *Η τάξη και το ηθικό/Rebellion* ακροβατούν ανάμεσα στο ηθικό, το πολιτικά ορθό και τις προσωπικές τους φιλοδοξίες. Στη βραβευμένη στο Φεστιβάλ των Καννών ταινία των Ζαν Πιερ & Λυκ Νταρντέν *Το παιδί με το ποδήλατο/The Kid with a Bike* ένα δωδεκάχρονο αγόρι προχωρά με απρόσμενο τρόπο προς την ενηλικίωση, ενώ στο *Μη φοβάσαι/Don't Be Afraid* του Μόντσο Αρμεντάριθ μία κοπέλα αποφασίζει να αντιμετωπίσει τους φόβους της παιδικής της ηλικίας.



πλ. Αριστοτέλους 9, τηλ. 2310-262888

γεύση κινηματογραφική

Αγιοσί κουζίνα απολαυστική

# CHANGEZ DE POINT DE VUE,

## ADOPTÉZ-EN PLUSIEURS.

CINEMA

MAGAZINE

DOCUMENTAIRE

INFO

2500 séances de **CINÉMA** diffusées par an, le meilleur des **MAGAZINES** francophones, 350 **DOCUMENTAIRES** et 19 rendez-vous quotidiens d'**INFORMATION**

NOVA
   
TA PANTA ERHE ETO KEFI EDV

### UN MONDE, DES MONDES, TV5MONDE

design GÉRON © J. BREZILLON



Ο μάγος του animation Μισέλ Οσελό επιστρέφει με το *Ιστορίες της νύχτας/Tales of the Night*, ένα ονειρικό παραμύθι με φόντο έναν εγκαταλελειμμένο κινηματογράφο, ενώ οι Μαρζάν Σατραπί και Βενσάν Παρονό στο *Κοτόπουλο με δαμάσκηνα/Chicken with Plums* κάνουν τον απολογισμό της ζωής



ενός βιολιστή. Ο Εμανουέλε Κριαλέζε υπογράφει το *Στη στεριά/Terraferma*, τη φετινή υποψηφιότητα της Ιταλίας για τα Όσκαρ και διερευνά το ακανθώδες ζήτημα της μετανάστευσης στη σημερινή Ιταλία, ενώ στο *Κτήνος/Beast* ο Κρίστοφερ Μπόε σκιαγραφεί τις επιπτώσεις ενός δυνατού ερωτικού πάθους.



Ο Ισλανδός Χάφστεϊν Γκούναρ Σίγκουρδσον στο *Έτσι κι αλλιώς/Either Way* μετατρέπει την άγνη ερημιά της Ισλανδίας της δεκαετίας του 1980 σε τόπο περιπέτειας και αναζητήσεων, ενώ η Μιλάγρος Μουμεντάλερ διαχειρίζεται με ευαισθησία το αίσθημα της απώλειας στο βραβευμένο στο Φεστιβάλ του Λοκάρνο *Ήρθα να μείνω/Back to stay*. Στο ψυχολογικό θρίλερ *Επιτηρητής μωρού/Babycall* ο Πολ Σλετάουνε ανεβάζει την αδρεναλίνη και στροβιλίζεται σε αδιέξοδους διαδρόμους, ενώ ο Κριστιάν Χιμένες στο *Μπονσάι/Bonsai*



συνθέτει μία ιδιότυπη ερωτική ιστορία με ρίζες στο χτες και στο σήμερα. Στο *Τσιγγάνος/Gipsy* του Μάρτιν Σουλίκ ο μικρόκοσμος ενός εφήβου καταρρέει χωρίς προειδοποίηση και στο *Ουράνιο Σώμα/Corpo Celeste* η Αλίτσε Ρορβάκερ αφηγείται τις προσπάθειες προσαρμογής μίας έφηβης στην καθολική Νότια Ιταλία.

Στο *Κόρη...πατέρας...κόρη/Daughter...Father...Daughter* του Παναμπαρχόντα Ρεζάι παρακολουθούμε την καθημερινότητα τριών αδερφών στις κεντροδυτικές περιοχές του



Ιράν, ενώ ο Σέρχιο Καβαγιέρο στο σουρεαλιστικό *Στην άκρη της γης/Finisterrae* εξιστορεί τις περιπέτειες δύο φαντασμάτων που αποφασίζουν να δοκιμάσουν την τύχη τους στον πραγματικό κόσμο.

Με φόντο τη σημερινή Μόσχα ο Βλαντίμιρ Κοτ αφηγείται ιστορίες αγάπης, προδοσίας και έρωτα στο *Γκρομοζέκα/Gromozeka*, η Λι Γιου εξιστορεί τις περιπέτειες τριών νεαρών φίλων που προσπαθούν να ξεκινήσουν τη



ζωή τους στο *Το βουνό του Βούδα/Buddha Mountain*, ενώ ο Μπιγιόρν Ρούνιε στο *Ευτυχισμένο Τέλος/Happy End* οδηγεί τους ήρωές του μέσα από ένα επώδυνο ταξίδι στην λυτρωτική αλήθεια. Ο Τζον Σανκ εστιάζει στις προσπάθειες ενός άντρα να κρατηθεί από ό,τι μπορεί στο *Πέρι το χειμώνα/Last Winter* και ο Μάθιου Πίτοκ στο *Λίγο πιο κοντά/A Little Closer* εστιάζει στις οικογενειακές σχέσεις αλλά και τη σεξουαλικότητα.

Ο Σέρζο Μπόρζες στο πολυβραβευμένο *Ο ουρανός πάνω στους ώμους μας/The Sky Above* κινείται ανάμεσα στη μυθοπλασία και την τεκμηρίωση καταγράφοντας τη ζωή τριών νέων αντρών στη Βραζιλία, ο Τζέραντ Χέρλι σκιαγραφεί τις τεταμένες σχέσεις ανάμεσα σε γιο και πατέρα στο *Η αποβάθρα/The Pier*, ενώ ο Βενσάν Γκαρένκ στο βραβευμένο και εμπνευσμένο από πραγματικά περιστατικά *Ένοχος/Guilty* συνθέτει το τοπίο μίας δικαστικής πλάνης που συγκλόνισε τη Γαλλία. Η Λέιλα Κιλάνι στο *Στα όρια/On the Edge* σκιαγραφεί τις προσπάθειες δύο νεαρών κοριτσιών να ξεφύγουν από την καθημερινότητά τους και να δραπετεύσουν από το Μαρόκο, ο Αλεξάντερ Μιντάτζε στο *Ένα αθώο Σάββατο/Innocent Saturday* με φόντο το πυρηνικό ατύχημα στο Τσερνόμπιλ το 1986 αφηγείται την ιστορία μίας παρέας που προσπαθεί να ξεφύγει από τον εφιάλτη, ενώ στο *Βρόμικα Ημερολόγια - 12 μικρού μήκους ταινίες φεμινιστικής πορνογραφίας/Dirty Diaries - 12 Shorts of Feminist Porn* παρακολουθούμε μία συλλογή μικρού μήκους πορνογραφικών ταινιών γυρισμένες από φεμινίστριες σκηνοθέτιδες.

< ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΣΤΟ ΒΑΣΙΚΟ ΜΕΝΟΥ
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 01: ▶ ⏸
ΠΡΟΤΕΙΝΕΤΕ ΤΗ ΣΕΛΙΔΑ ▶ 🗨 📄 🔊

# DRIVE & SEEK

Η ΠΡΩΤΗ INTERACTIVE ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΚΗ ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΑ ΜΕ ΠΡΩΤΑΓΩΝΙΣΤΗ ΤΗ ΝΕΑ C-CLASS COUPÉ

ΔΟΚΙΜΑΣΕ ΤΑ ΑΝΤΑΝΑΚΛΑΣΤΙΚΑ ΣΟΥ!

ΜΠΕΣ ΣΤΟ SITE ΚΑΙ ΟΔΗΓΗΣΕ ΤΗ ΔΡΑΣΗ ΕΚΕΙ ΠΟΥ ΘΕΛΕΙΣ

▶ ΓΥΡΙΣΕ ΤΟ ΧΡΟΝΟ ΠΙΣΩ

www.mercedes-benz.gr/c-coupe

A ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΜΗΝ ΤΟ ΡΙΣΚΑΡΕΙΣ

B ΓΙΝΕ ΗΡΩΑΣ

125! years of innovation

Mercedes-Benz

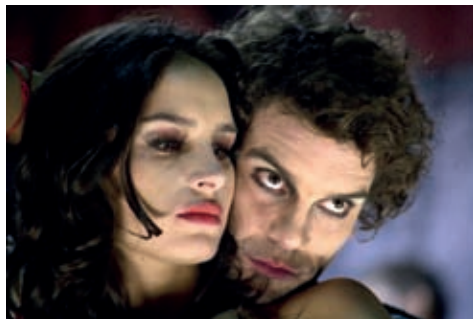
The best or nothing.



Ο Πάντν Κόνιντνιν στο βραβευμένο στο φεστιβάλ του Sundance **Τυραννόσαυρος/Tyrannosaur** σκηνοθετικό του ντεμπούτο, συνθέτει μία λυτρωτική ελεγεία για τη βία, ενώ στο εμπνευσμένο από πραγματικά περιστατικά **Το παιχνίδι/Play** ο Ρούμπεν Έστλουντ διερευνά την κοινωνική και ρατσιστική όψη της βίας στη Σουηδία. Η Λίσα Ασάν στο **Μαϊμούδες/She monkeys** μαγνητίζει το κοινό με τα γυναικεία ψυχολογικά και σεξουαλικά παιχνίδια, ενώ η ισραηλινή Μιχάλ Αβιάντ επιχειρεί να σκιαγραφήσει το επιμύθιο του βιασμού στο βραβευμένο στο φεστιβάλ του Βερολίνου, **Αόρατες/Invisible**. Ο Μάρκος Σλάιντσερ στο **Μίκαελ/Michael** παρουσιάζει με αυτοσυγκράτηση το πορτρέτο ενός παιδόφιλου, ενώ ο βραβευμένος στο Φεστιβάλ των Καννών πρωτοεμφανιζόμενος Τζάστιν Κερζέλ καθλώνει με το ψυχολογικό θρίλερ **Η πόλη του χιονιού/Snowtown**.

Ο Αργεντίνος Πάμπλο Τζιορτζέλι παρουσιάζει την ιστορία ενός ιδιότυπου και τρυφερού road monie στο βραβευμένο στο Φεστιβάλ των Καννών **Οι ακακίες/The Acacia Trees**, ενώ στο **Σαββατοκύριακο/Weekend** του Άντρου Χέι σκιαγραφείται η σύντομη ερωτική συνάντηση δύο αντρών που λαμβάνει χώρα μέσα σε ένα Σαββατοκύριακο. Στο βραβευμένο στο Φεστιβάλ του Λοκάρνο **Ένας νεανικός έρωτας/Goodbye, First Love** της Μία Χάνσεν - Λεβ, ένας εφηβικός έρωτας επιστρέφει δυναμικά στο προσκήνιο, ενώ η πολιτική και ο έρωτας συγκρούονται μετωπικά στη βασισμένη σε πραγματικά γεγονότα ταινία του Άντρες Βάιελ **Αν όχι εμείς, ποιοι;/If not us, who?** στην

οποία παρακολουθούμε την πορεία της σχέσης ενός ζευγαριού αριστερών ακτιβιστών. Στο **Τα άνθη του κακού/Fleurs du mal** του Νταβίντ Ντούσα δύο ερωτευμένοι που ζουν στο Παρίσι παρακολουθούν την ιρανική πολιτική κρίση μέσω διαδικτύου, ενώ ο Ματίας Λίρα στο **Δράμα/Drama** υμνεί τον ερωτισμό και οδηγεί τους ήρωές του σε ένα ατέρμονο παιχνίδι αναζήτησης των προσωπικών τους ορίων και ο Σαντιάγο Μίτρε σκιαγραφεί τις



φιλοδοξίες ενός ομοφυνοφιλικού φοιτητή που ονειρεύεται να γίνει πολιτικός στο **Ο φοιτητής/El estudiante**.

Ο Μιαογιάν Ζανγκ στο βραβευμένο στο Φεστιβάλ του Ρότερνταμ **Μαύρο Αίμα/Black Blood** παρουσιάζει τους απόκληρους μίας κοινωνίας παραδομένης στη φτώχεια, ο Σαντζίβα Πουσοπακουμάρα σκιαγραφεί τη φρίκη του πολέμου στο **Ιπτάμενα Ψάρια/Flying fish**, ενώ ο Ζανγκ Μενγκ στο πολυβραβευμένο **Το πιάνο σ' ένα εργοστάσιο/The piano in a factory** συνθέτει ευαίσθητες καθημερινές ιστορίες ενάντια στη θλίψη.



Ο Ιβάν Γκρμπόβιτς αφηγείται την αμήχανη προς την ενηλικίωση πορεία ενός νεαρού



άντρα που ζει καταπιεσμένος με την οικογένεια του στο **Ρωμαίος Έντεκα/Romeo Eleven**, ενώ ο ήρωας στο **Εντάξει, φτάνει, αντίο/Ok, enough, goodbye** των Ράνια Ατίε και Ντάνιελ Γκαρσία θα αναγκαστεί να ενηλικιωθεί στα 40 του και θα ανακαλύψει εκ νέου την πόλη στην οποία γεννήθηκε και μεγάλωσε. Η πολυβραβευμένη ταινία του Ντανιέλε Λουκέτι στο βραβευμένο στο Φεστιβάλ των Καννών **Η ζωή μας/La nostra vita** σκιαγραφεί

το πορτρέτο του ιταλικού προλεταριάτου και της μετανάστευσης, στο **Καλοκαιρινά Παιχνίδια/Summer Games** του Ρολάντο Κόλλα, τη φετινή υποψηφιότητα της Ελβετίας για τα Όσκαρ, μία μοιραία καλοκαιρινή συνάντηση θα αλλάξει για πάντα τις ζωές των ηρώων, ενώ στο **Κάπου Απόψε/Somewhere tonight** του Μάικλ Ντι Τζιάκομο μία ιδιόρρυθμη ερωτική ιστορία θα γεννηθεί με φόντο τις ροζ τηλεφωνικές γραμμές.



**Δάβετε θέσεις λοιπόν στις κινηματογραφικές αίθουσες του 52ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης και παρακολουθείστε έναν μαγικό καινούργιο κόσμο να ξεδιπλώνεται μπροστά στα μάτια σας. Καλή θέαση!**





# Η Aegean στο κινητό σου!

Η Aegean και οι ταξιδιωτικές της υπηρεσίες είναι μαζί σας όπου κι αν βρίσκεστε, μέσα από το νέο mobile site!



[mobile.aegeanair.com](http://mobile.aegeanair.com)

Available on the  
App Store



Mobile Check-in



Mobile Boarding Pass



Δρομολόγια



Η κράτησή μου



Miles&Bonus

 **AEGEAN**  
A STAR ALLIANCE MEMBER 



Καλύτερη Περιφερειακή  
Αεροπορική Εταιρία  
της Ευρώπης για το 2011



# ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ ΜΕ ΤΟ ΒΛΕΜΜΑ ΣΤΟΝ ΚΟΣΜΟ

Είναι το κομμάτι του Επίσημου Διεθνούς Τμήματος που ενισχύει ακόμα περισσότερο την εξωστρέφεια και πολυσυλλεκτικότητα της διοργάνωσης, δίνοντας τη δυνατότητα να αναμετρηθούν, κριθούν και βραβευτούν νέοι σκηνοθέτες του παγκόσμιου κινηματογραφικού χάρτη. Ρηξικέλευθοι, νεωτεριστές, πειραματιστές, επαναστάτες της εικόνας φέρνουν στους κόλπους του φεστιβάλ την πρώτη ή δεύτερη σκηνοθετική τους απόπειρα και περιμένουν, με τη συνηθισμένη αγωνία του «νεοφώτιστου», την αναγνώριση από τους κριτικούς αλλά και από το κοινό. Δεκαπέντε ταινίες, ανάμεσά τους και δυο ελληνικές, θα διεκδικήσουν το Χρυσό, τον Αργυρό και το Χάλκινο Αλέξανδρο και πέντε ακόμη βραβεία (σκηνοθεσίας, σεναρίου, ανδρικής ερμηνείας, γυναικείας ερμηνείας, καλλιτεχνικού επιτεύγματος) από μια πενταμελή κριτική επιτροπή, που φέτος έχει πρόεδρο τον Λόρενς Κάρντις, Ανώτερο Επιμελητή Κινηματογράφου του Μουσείου Σύγχρονης Τέχνης της Νέας Υόρκης, και δυο ακόμη βραβεία, αυτό της Διεθνούς Ένωσης Κριτικών (FIPRESCI) και αυτό του κοινού που υποστηρίζεται από τη FISCHER.

## Στο δρόμο της ενηλικίωσης

Θεματική αγαπημένη του σινεμά, αφού αφορά στην πιο σημαντική (ίσως καμπή της ζωής μας, φορτισμένη και επιδραστική όσο καμιά για το υπόλοιπο του βίου μας, που πυροδοτεί συναισθήματα ακραία. Ο Ισραηλινός Γκι Νατίβ στο **Mabul/Η Πλημμύρα** κινηματογραφεί, χωρίς εξάρσεις και συναισθηματικές υπερβολές, μια ακόμα ιστορία ενηλικίωσης μέσα από τα μάτια του 13χρονου Γιόνι που οι καταστάσεις τον ρίχνουν σε θάλασσα βαθιά... Το επικείμενο Μπαρ Μιτσβά, η επιστροφή του αυτιστικού αδελφού από το ίδρυμα, η ρήξη της σχέσης των γονιών, η γνωριμία και η αποδοχή του σώματος, ο φόβος και η παρενόχληση στο σχολικό περιβάλλον οδηγούν στην κατάρρευση κάθε σταθεράς ικανής να ισορροπήσει το κλυδωνιζόμενο σκάφος και στην κλιμάκωση του οικογενειακού δράματος. Βραβεία Καλύτερης Ταινίας, Φωτογραφίας και Καλλιτεχνικής Συνεισφοράς στο Διαγωνιστικό Ισραηλινών Ταινιών (Haifa IFF 2010) και Β' Ανδρικού Ρόλου από την Ισραηλινή Ακαδημία Κινηματογράφου. Ο Βάτσλαβ Κάντρινα βασίζεται στις δικές του εφηβικές αναμνήσεις και επικεντρώνει στο νεαρό Βάτσεκ που βιώνει τον αποχωρισμό από τον πατέρα και τη δυσκαμψία του κομμουνιστικού καθεστώτος στην Τσεχοσλοβακία του 1987, στη διάρκεια ενός ημερήσιου γραφειοκρατικού ταξιδιού με τη μητέρα του προκειμένου να πάρουν την άδεια μετοίκησης στην Αγγλία. Τα **Osmdesát dorisů / Ογδόντα γράμματα** που γράφει με τρυφερότητα η μητέρα του στον ξενιτεμένο πατέρα γίνονται σιωπηλό καταφύγιο από ένα κόσμο ψυχρό και ανέλικτο. Το παρελ-

θόν σκαλίζει και ο Μεξικανός Οντίν Σαλασάρ Φλόρες μέσα από τα μάτια ενός άλλου παιδιού που μεγαλώνει, τη δεκαετία του '40, στην ενδοχώρα της πολιτείας Γκερέρο. Καμιά δύναμη δεν θα μπορέσει να κρατήσει τον 10χρονο Λαουτέρο στην ασφάλεια της επαρχίας μακριά από τη μητέρα του και το ταξίδι του γυρισμού στο σπίτι θα είναι ένα μαγικό και ονειρικό ταξίδι ενηλικίωσης μέσα στα βουνά του Μεξικού. Οι **Burros/Τάιδαροι** και οι διάφοροι πραγματικοί ή φανταστικοί χαρακτήρες που συνοδεύουν το μικρό αγόρι καθορίζουν την ατμόσφαιρα της ιστορίας που θαρρείς και ξεπήδησε από κάποιο βιβλίο του Μαρκές. Άλλο ένα οικογενειακό δράμα εξελίσσεται στο **Dom/Το σπίτι** της Ζουζάνα Λιόβα που μας γυρίζει στην αγροτική Τσεχία κοντά σε άλλη μια έφηβη που ονειρεύεται να εγκαταλείψει την οικογενειακή εστία και να γυρίσει την πλάτη στον συντηρητικό τρόπο ζωής των γονιών της. Από την άλλη, ο δυσλειτουργικός και μονοκόμματος πατέρας της χτίζει ένα σπίτι... τοίχους για να κρατήσει τις κόρες του κοντά του. Η στρεβλή επιθυμία του να δημιουργήσει σταθερές στις ζωές των παιδιών του που θα τις κρατήσουν δέσμιες ενός παραδοσιακού τρόπου ζωής, που υποστηρίζει εμμονοληπτικά, γίνεται και το όχημα της αρχετυπικής σύγκρουσης πατέρα - κόρης. Με το ένα πόδι στη γυναίκα που προσπαθεί να ανακαλύψει την ταυτότητά της και το άλλο στο παιδί που ζει ακόμα μέσα της, η 19χρονη Τζόσλιν βρίσκεται απομονωμένη σε ένα απομακρυσμένο νησί αναλαμβάνοντας τη φροντίδα ενός ηλικιωμένου παραπληγικού. Ο Μαρκ Τζάκσον χτίζει τη μυστηριακή του ατμόσφαιρά του **Without/Χωρίς**, βασισμένος πάνω σε μια εξαιρετικά έξυπνη, όσο και απλούστατη στη σύλληψή της, ιδέα. Χωρίς πρόσβαση στο διαδίκτυο, χωρίς σήμα στο κινητό της, χωρίς ανθρώπινη επαφή και χωρίς κοινωνική ζωή, η κοπέλα θα βρεθεί εγκλωβισμένη σε έναν ατέλειωτο μονόλογο με τον εαυτό της και τους εφιάλτες της.

## Ανθρώπινα μωσαϊκά

Η Μεγάλη Βρετανία έχει μακρά παράδοση στο ανθρωποκεντρικό σινεμά και τους περιθωριακούς χαρακτήρες. Δυο από αυτούς, μια νεαρή άστεγη και ένα μεσήλικας λογιστής, αναζητούν τη σωτηρία της ψυχής σε ένα ταξίδι στη Βόρειο Ιρλανδία, αναζητώντας όχι το περίφημο δισκοπότηρο αλλά ένα καθόλα συνηθισμένο πρόβατο. **Behold the Lamb/Ίδου ο αμνός** αναφωνεί ο Τζον Μακίλνταφ στην πρώτη του ταινία μυθοπλασίας, εν μέσω μιας κωμικοτραγικής και ουδόλως κατανυκτικής ατμόσφαιρας παρά τη σαφή θρησκευτική αναφορά του τίτλου. Ο 35χρονος ήρωας του **Gise memuru/Διόδια** μπορεί να μην είναι πια έφηβος αλλά η δυσλειτουργική σχέση του με τον αυταρχικό πατέρα του εξακολουθεί να παίζει τον πρώ-







το ρόλο στη ζωή του. Αν προσθέσεις στην ήδη διαταραγμένη ιδιοσυγκρασία του και την εργασιακή του καθημερινότητα μέσα σε ένα κουτί διοδίων, πόσο θέλει ο άνθρωπος για να τρελαθεί; Ο Κενάν έχει ξεχάσει να επικοινωνεί με τον κόσμο και η δυσμενής μετάθεση σε ένα σταθμό διοδίων σε μια απομακρυσμένη περιοχή θα σημάνει και μια μετάβαση στον φανταστικό κόσμο του μυαλού του όπου μπορεί ακόμα να ονειρεύεται. Ολομόναχος μάχεται με τα θηρία της καθημερινότητας και ο Jace, ένας άντρας που κουβαλά τις πληγές της εγκατάλειψης από την παιδική του ηλικία. Από τη ζωή στα φανάρια στο αναμορφωτήριο και αργότερα στον κόσμο της πορνείας, των ναρκωτικών και της παρανομίας, αγωνίζεται να επιπλεύσει, εγκλωβισμένος σε μια ανέλπιδη και αδιέξοδη πραγματικότητα. Ο Μενέλαος Καραμαγγιώλης επιστρέφει μετά από 13 χρόνια απουσίας με το **J.A.C.E.**, ένα θανατηφόρο κοκτέιλ *extreme* χαρακτήρων και καταστάσεων που απειλεί να εκραγεί από το πρώτο κιόλας πλάνο της ταινίας. Αισθητά κατεβάζει τους τόνους ο Καναδός Σεμπασιέν Πιλότ στο **Le Vendeur/Ο πωλητής** παρατηρώντας έναν 67χρονο πωλητή αυτοκινήτων στο χειμωνιάτικο τοπίο μιας μικρής πόλης του Κεμπέκ που βιώνει την οικονομική κρίση. Η σταδιακή καταστροφή της καλοφτιαγμένης καθημερινότητας του ήρωα μετά από ένα τραγικό συμβάν, τον φέρνει αντιμέτωπο με την ανάγκη επαναπροσδιορισμού των σταθερών του αλλά και την κατανόηση των μικρών δραμάτων που εξελίσσονται γύρω του. Το καρναβάλι της Πάτρας και τα φανταχτερά του άρματα επιλέγει σαν φόντο στην πρώτη του «προσωπική» ταινία ο Παναγιώτης Φαφούτης. Ένα σαββατοκύριακο στον **Παράδεισο**, κάτω από τα φώτα και τους ήχους της πολύβουης πόλης, τέσσερις άνθρωποι θα ρίξουν τους προβολείς σε καλά κρυμμένα συναισθήματα και σχέσεις, επαναπροσδιορίζοντας τις έννοιες του έρωτα και της συντροφικότητας. Η πιο «δύσκολη» ίσως ταινία του τμήματος είναι ένα δραματοποιημένο ντοκιμαντέρ (ντοκιμαντερίστικο δράμα αν προτιμάτε) με πρωταγωνιστή τον πραγματικό ήρωα της αληθινής αυτής ιστορίας. Ο Βραζιλιάνος Αλεχάντρο Λάντες, μετά από μακροχρόνια έρευνα και προσωπική επαφή με τον ήρώα του, πείθει τον Κολομβιανό **Porfirio/Πορφύριο** να πρωταγωνιστήσει σε μια ταινία για την απίστευτη ζωή του. Ο 60χρονος, σήμερα, Κολομβιανός Πορφύριο Ραμίρες υπήρξε πλούσιος και ζηλευτός οικογενειάρχης ώσπου, στα 1991, έμεινε παράλυτος όταν δέχτηκε μια σφαίρα από αστυνομικό στη σπονδυλική του στήλη. Δέκα χρόνια αργότερα έγινε γνωστός ως ο πρώτος Α.Μ.Ε.Α αεροπειρατής. Αυτή είναι μια συρραφή από στιγμές της δύσκολης καθημερινότητάς του.

Διαφορετική αισθητική, ρυθμούς, θεματική αλλά και χαρακτήρες συναντάμε στην ταινία του έτερου Τσέχου του Τμήματος, Τόμας Λούνιακ. Ο **Alois Nebel/Αλόις Νέμπελ**

είναι ένας επόπτης σε απομακρυσμένο σιδηροδρομικό σταθμό που οδηγείται στην τρέλα. Η ιστορία διαδραματίζεται στα τέλη της δεκαετίας του '80, στα σύνορα Πολωνίας - Τσεχίας, ενώ το σενάριο βασίζεται σε μια κόμικ μυθιστορηματική τριλογία. Είναι ίσως η πρώτη φορά που συναντάμε στο τμήμα αυτό μια *animation* ταινία, έστω κι αν αυτή απευθύνεται σε ενήλικες. Η τεχνική του *totoscoping animation* και η ασπρόμαυρη φωτογραφία χτίζουν την ατμόσφαιρα που ταιριάζει άψογα σ' αυτό το σκοτεινό παραμύθι.

### Οι γυναίκες για τις γυναίκες

Σε τρεις τραγικές γυναικείες φιγούρες επικεντρώνουν τρεις νέες σκηνοθέτιδες στο γερμανικό **Der Brand/Η Φωτιά**, το ρωσικό **Portret v sumer kakh/Πορτρέτο στο λυκόφως** και το ουκρανικό **Terre outragée/Η χώρα της λήθης**. Στο πρώτο, η επαφή της γερμανίδας Μπριγκίτε Μαρία Μπερτέλε με μια γυναίκα - θύμα βιασμού, οδήγησε τελικά στην επιτακτική ανάγκη να αφηγηθεί μια ιστορία, παλιά και χλιοειπωμένη, αλλά πάντα το ίδιο οδυνηρή ως κινηματογραφική θεματική. Ο βιασμός, η παραβίαση του σώματος και της ψυχής, η άρνηση, η ντροπή, η ταπείνωση, η δυσκαμψία του νόμου καταρρακώνουν τις τελευταίες άμυνες της νεαρής γυναίκας. Απόγνωση, απελπισία, ταπείνωση, θυμός, η φαντασίωση της εκδίκησης, αυτοδικία, παράνοια. Μέχρι πού μπορεί να φτάσει η οργή, η ανάγκη να ξεχαστεί ο πόνος, η επιθυμία για δικαίωση; Η τραγική φιγούρα της Γιουντίτ οργανώνει την εκδίκησή της, ενώ η σκηνοθέτιδα την παρακολουθεί με ψυχραιμία να κλονίζεται, να φλέγεται, να αντιδρά μέχρι να αποκτήσει ξανά τον αυτοσεβασμό της. Στο δεύτερο η Αγγελίνα Νικόνοβα υιοθετεί τη φόρμα του θρίλερ με κεντρικό πρόσωπο μια πλούσια νέα γυναίκα που νυχτοπερπατά στη λάθος μεριά της Μόσχας και γνωρίζει το πιο βίαιο και τρομακτικό πρόσωπό της ρωσικής κοινωνίας μέσα από την αστυνομική διαφθορά, την αναληθσία των ανθρώπων που δεν γνωρίζουν άλλο τρόπο επιβίωσης από την περιφρούρηση της προσωπικής τους ασφάλειας και τελικά τις πιο σκληρές εκφάνσεις της ανθρώπινης φύσης. Μερικά χιλιόμετρα βορειότερα και μερικά χρόνια πριν η πυρηνική καταστροφή στο Τσερνομπίλ σημάδεψε το γεωγραφικό χάρτη της ανατολικής Ευρώπης και ξερίζωσε από τον τόπο τους χιλιάδες ανθρώπους. Στην τρίτη ταινία, η νεαρή Μιχάλε Μπογκάνιμ, στο σκηνοθετικό της ντεμπούτο, με τη βοήθεια του δικού μας Γιώργου Αρβανίτη στη διεύθυνση φωτογραφίας (μόνιμου συνεργάτη του Θόδωρου Αγγελόπουλου), παρακολουθεί την Άνια που επιστρέφει στη «Ζώνη», ως ξεναγός πια, για να ανακαλύψει ότι οι εφιάλτες είναι ακόμα νωποί στη γενέτειρά της και καμιά χρονική απόσταση δεν μπορεί να ρίξει στη λήθη την προσωπική της τραγωδία.



# ΟΥΛΡΙΧ ΖΑΙΝΤΛ

## Η ΜΑΤΙΑ ΣΤΗΝ ΚΟΛΑΣΗ

"Δεν έχω ξαναδεί ποτέ στον κινηματογράφο μία τόσο ξεκάθαρη ματιά στην κόλαση". Έτσι χαρακτηρίσε ο σπουδαίος Βέρνερ Χέρτζογκ το *Animal Love*. Η συγκεκριμένη φράση συνοψίζει με τον πλέον γλαφυρό τρόπο και το σύνολο του έργου του Ούλριχ Ζάιντλ (Ulrich Seidl). Ο Αυστριακός, βέρος Βιεννέζος, σκηνοθέτης, σεναριογράφος και παραγωγός διακρίνεται για την άκρως ρεαλιστική και διεισδυτική ματιά του. Μία ματιά που μας αποκαλύπτει συνεχώς πολύ ενοχλητικές αλήθειες που συνήθως επιμελώς αποφεύγουμε.

Κτηνωδία, πορνογραφία, θρησκευτική και πολιτική υποκρισία, με λίγα λόγια ωμός ρεαλισμός. Μία παρατήρηση καταστάσεων δίχως όρια, που τσακίζει κόκαλα. Μία τόσο πιστή καταγραφή της πραγματικότητας, πλήρως απογυμνωμένη από ωραιοποιήσεις που προκαλεί και σοκάρει το θεατή, έστω κι αν αυτός δεν είναι ο στόχος του Ζάιντλ. Άλλωστε, τελικά η ίδια η ζωή είναι αυτή που προκαλεί... Μπορεί ο κόσμος στις ταινίες του να είναι σκοτεινός και δυσάρεστος, ωστόσο είναι παρούσα και μία υποβόσκουσα αισιοδοξία,



**AYPA**  
φυσικό μεταλλικό νερό

ταξίδεψε στη μαγεία της μεγάλης οθόνης!

ΧΟΡΗΓΟΣ ΤΟΥ 52ου ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ  
www.filmfestival.gr

ΦΥΣΙΚΟ ΠΟΤΙΣΤΙΚΟ ΝΕΡΟ  
**AYPA**  
NATURAL MINERAL WATER

GRAAL/MD/Design

**graal**  
DIGITAL CREATIONS

**WHEN SHOOTING ENDS GRAAL BEGINS**

DIGITAL INTERMEDIATE  
FILM SCANNING  
COLOR CORRECTION  
COMPOSITING-VFX  
3D VISUALIZATION  
FILM RECORDING  
3D DCP MASTERING-STEREOSCOPIC  
DIGITAL PRINTS  
FILM RESTORATION  
SOUND EDITING  
OFF-ON LINE EDITING  
ENCODING  
DVD AUTHORIZING

GRAAL is the main AGORA AWARDS sponsor

www.graal.gr

POST PRODUCTION HOUSE



όπως αρέσκεται να δηλώνει και ο ίδιος ο σκηνοθέτης, προτάσσοντας την ανθρωπιά. Ο κινηματογράφος του Ζάιντλ γίνεται τόπος αντιπαράθεσης, ένα πεδίο εξερεύνησης των ανθρωπίνων συναισθημάτων, ακόμη και στην πιο ακραία έκφρασή τους. Η κάμερά του είναι πάντα εκεί, διακριτικά παρούσα, ένα βήμα πίσω, αφήνοντας ελεύθερο χώρο στους πρωταγωνιστές να εκδηλωθούν. Εν τέλει γίνεται αντιληπτό πόσο εύθραυστη μπορεί να είναι η ανθρωπινή φύση. Γι' αυτό, άλλωστε, η γερμανική εφημερίδα "Die Zeit" δε δίστασε να τον χαρακτηρίσει μεγάλο ουμανιστή. Με αρκετά σημαντική προϋπηρεσία και από το πόστο του επισκέπτη καθηγητή στα πανεπιστήμια του Αμβούργου και του Βερολίνου, ο Ούλριχ Ζάιντλ καταξιώθηκε αρχικά μέσα από τα τηλεοπτικά ντοκιμαντέρ του. Τα *Kalá Néa*, το *Animal Love* (1995) και το *Models* (1998) του χάρισαν πολλά βραβεία. Ωστόσο, έμελλε να είναι η πρώτη του ταινία μυθοπλασίας αυτή που θα τον έβαζε στο διεθνή κινηματογραφικό χάρτη. Οι *Σκυλίσιες Μέρες* (*Dog Days*, 2001) απέσπασαν το Ειδικό Βραβείο της Επιτροπής στο Φεστιβάλ της Βενετίας, προσφέροντας στο ιδιαίτερο στυλ του την απαιτούμενη αναγνώριση. Ολόκληρη η φιλμογραφία του συνδυάζει αρμονικά στοιχεία ντοκιμαντέρ και μυθοπλασίας, μια και για τον Αυστριακό δημιουργό η διαφορά στην προσέγγιση είναι πολύ μικρή ανάμεσα στα δύο αυτά είδη. Εξάλλου, τολμάει να πειραματιστεί

με κάθε λογής καινοτομίες, όπως για παράδειγμα η χρησιμοποίηση ερασιτεχνών ηθοποιών και πραγματικών τροφίμων γηροκομείου στο *Import/Export*. Μία συνοπτική περιπλάνηση στις ταινίες του Ζάιντλ, που θα προβληθούν στο πλαίσιο του 52ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, προσφέρει τις απαραίτητες συστάσεις με τον σκηνοθέτη που το 2002 τιμήθηκε με βραβείο τιμής της Αυστριακής Καγκελαρίας. Τα *Kalá Néa* (*Good News*, 1990) είναι μία ταινία για τους μοντέρνους σκλάβους. Μικρά ζώα, μικρά διαμερίσματα και... μικροί άνθρωποι. Από τη μία ο κόσμος των πωλητών εφημερίδων σε διάφορες γωνιές του πλανήτη και από την άλλη τα "καλά νέα" που καταλήγουν στη θαλπωρή των βιεννέζικων διαμερισμάτων. Δύο χρόνια αργότερα η απώλεια βρίσκεται στο επίκεντρο της δεύτερης κατά σειρά ταινίας του με τίτλο *Αναμένονται απώλειες* (*Losses to be expected*, 1992). Δύο άνθρωποι, δύο γειτονικά χωριά και στη μέση τα τσεχο-αυστριακά σύνορα σε μία Ευρώπη που ακόμη βράζει. Μία παράξενη ιστορία κρύβεται πίσω από τους *Τελευταίους άντρες* (*Last real men*, 1994), όπου ένας Αυστριακός δάσκαλος αναζητά εναγωνίως μία Ασιάτισσα νύφη, μια και οι γυναίκες στην πατρίδα του τον έχουν απογοητεύσει. Το 1995 το *Animal Love* τραβάει επάνω του τα βλέμματα ολόκληρης της κινηματογραφικής Ευρώπης και αναγκάζει τον

Βέρνερ Χέρτζογκ να δηλώσει ευθαρσώς πως ο Ούλριχ Ζάιντλ είναι ένας από τους δέκα αγαπημένους του δημιουργούς. Ένα σπάνιο εγχείρημα, όπου η ανθρωπινή επικοινωνία απουσιάζει. Όπως εξήγησε αργότερα ο ίδιος ο σκηνοθέτης "η ιδέα πίσω από την ταινία ήταν να υπάρχει ένας άνδρας ή μια γυναίκα που να κάνουν με τα κατοικίδια τους ό,τι κάνουν τα κανονικά ζευγάρια". Μία πολύ χαρακτηριστική φιγούρα στο έργο του Ζάιντλ είναι ο μεσήλικας καθηγητής μαθηματικών στον *Επιστήθιο φίλο* (*The Bossom Friend*, 1997). Ο Ρενέ Ρούπνικ ζει με τη μητέρα του, σε μία συμβίωση που τον πνίγει ανάμεσα σε κάθε λογής σκουπίδια, ενώ στη φαντασία και τις φαντασιώσεις του αποθεώνει τη star του σινεμά Senta Berger. Αλληπάλληλα καρτέ μονολόγων - ωδή στα ανθρώπινα πάθη και τις εμμονές. Ακόμη και σε ένα επάγγελμα, θεωρητικά αρκούντως φανταχτερό, όπως αυτό του μοντέλου, αναδεικνύεται στην ομώνυμη ταινία *Μοντέλα* (*Models*, 1999) η ανθρωπινή πλευρά μέσα από τη ματιά του σκηνοθέτη. Τρεις γυναίκες, τρία μοντέλα, τρεις φίλες, στην πιο δύσκολη κινηματογραφική απόπειρα στην πορεία του Ζάιντλ. Το 2001 είναι η χρονιά του Βιεννέζου δημιουργού. Οι *Σκυλίσιες Μέρες* (*Dog Days*) είναι η πρώτη του ταινία μυθοπλασίας, ωστόσο είναι γυρισμένη σε λογική ντοκιμαντέρ, χωρίς ακριβείς διαλόγους και με αρκετούς ερασιτέχνες ηθοποιούς. Έξι παράλληλες ιστορίες για τη μοναξιά και την αγάπη, τοποθετημένες στον πιο καυτό

μήνα του αυστριακού καλοκαιριού, στο διάστημα από 24 Ιουλίου μέχρι 24 Αυγούστου, γνωστό και ως... σκυλίσιες μέρες. Ανέκαθεν ο Ζάιντλ υπήρξε ανήσυχος αναφορικά με τα θέματα της θρησκείας και της πίστης. Οι σχέσεις -συνήα υποκριτικές- που έχουν οι άνθρωποι με το Θεό βρίσκονται στο επίκεντρο του *Χριστέ μου, ξέρεις* (*Jesus, you know*, 2003). Επιμένοντας σε μία προσφιλή του τακτική, ο σκηνοθέτης αναζητά απαντήσεις σε δύσκολα ερωτήματα, προσεγγίζοντάς τα μέσα από τα πορτρέτα έξι πιστών. Το πιο πρόσφατο *Import/Export* (2007) απαιτεί μεγάλη προσπάθεια από το θεατή να αποδεχτεί όσα βλέπει να διαδραματίζονται σε γωνιές της Γηραιάς Ηπείρου που λίγοι έχουν επισκεφθεί. Όχημα σε αυτή την περιπλάνηση οι παράλληλες ιστορίες από τις παραχώδεις ζωές του Paul και της Olga που είναι γεμάτες δυσκολίες και ραγδαίες αλλαγές. Ένα κινηματογραφικό πείραμα σχεδόν τριών ωρών που ακροβατεί στα όρια του ρεαλισμού και προκαλεί το θεατή να αναθεωρήσει πολλά δεδομένα... Πριν την άφιξή του στη Θεσσαλονίκη για το Φεστιβάλ ο Ζάιντλ έχει ήδη στα σκαριά δύο νέα πρότζεκτ, το ντοκιμαντέρ *Στο Υπόγειο* (*In the Basement*) και την ταινία μυθοπλασίας *Paradise*.

**ALMECO**  
**XTRAHOME**

**XTRADesign**  
8ο κλμ. ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΔΟΥ  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ - Ν. ΜΟΥΔΑΝΙΩΝ  
Τ 2310 888088  
Μετά τον κόμβο του Carrefour

**NEW COLLECTION**

[www.almeco.gr](http://www.almeco.gr)



# ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ ΟΙ ΣΚΗΝΟΘΕΤΕΣ ΜΙΛΟΥΝ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟ ΠΛΑΝΟ

**Το σπίτι/Dom**  
της Ζουζάνα Λιόβα

Η νεαρή Ζουζάνα Λιόβα από τη Σλοβακία έχει εργαστεί στην τηλεόραση, κατέχει ένα διδακτορικό πάνω στη συγγραφή σεναρίου και η πρώτη της ταινία (Ticho / Σιωπή, 2005) έχει βραβευθεί σε τοπικό επίπεδο.

Σχέση μεταξύ πατέρα κόρης αλλά επίσης σύγκρουση μεταξύ δυο γενεών που ενηλικιώθηκαν κάτω από διαφορετικές πολιτικές περιόδους. Ποια ήταν η βασική ιδέα που σας οδήγησε σ' αυτήν την ταινία; Στην ταινία εστιάζω πάνω σε μια κατεστραμμένη οικογένεια μέσα στην οποία κάθε μέλος της υποφέρει αλλά αδυνατεί να κάνει το πρώτο βήμα για να αλλάξει κάτι στη δεδομένη κατάσταση. Τα αμοιβαία «προσπεράσματα» των προσδοκιών και των επιθυμιών του καθενός δημιουργούν μια ένταση που κλιμακώνεται ανάμεσα στο «εσωτερικό κάλεσμα» της κόρης για αγάπη άνευ όρων και το φόβο του πατέρα να δείξει

τέτοιου είδους αγάπη. Το χάσμα μεταξύ πατέρα κόρης δεν δημιουργείται μόνο λόγω του χάσματος δυο γενεών. Βλέπω τη σύγκρουσή τους σαν σύγκρουση αξιών – οι δικές του αξίες διαμορφώθηκαν εντός του σοσιαλιστικού καθεστώτος, την ίδια στιγμή που η σύγχρονη ζωή προσφέρει άπειρες ευκαιρίες αλλά και μια αίσθηση ότι τίποτα δεν μπορεί να θεωρείται πια δεδομένο.

Είναι οι ήρωες σας αντιπροσωπευτικοί της σημερινής Σλοβακίας; Εμπνεύστηκα από τη ζωή στα χωριά της επαρχιακής Σλοβακίας, αλλά φυσικά η σύγκρουση δυο γενεών, πατέρα - κόρης, είναι παγκόσμια. Παρατήρησα ότι άντρες σαν τον πατέρα της ιστορίας μεγάλωσαν σε ένα κόσμο γεμάτο περιορισμούς και όρια, όπου τα σύνορα ήταν ευκρινώς διαγεγραμμένα. Το κτίσιμο ενός σπιτιού ήταν ένας από τους λίγους τρόπους δια μέσου του οποίου μπορούσαν να εκπληρώσουν τον «αντρικό» τους ρόλο. Σαράντα χρόνια μιας ζωής γεμάτης στερεότυπα επηρεάζουν τον ψυχισμό του ανθρώπου. Μετά τις πολιτικές αλλαγές του 1989, πολλοί άνθρωποι δεν μπόρεσαν να «συνεργαστούν» με το νέο

σύστημα, ένα σύστημα που περιμένει να είσαι ανεξάρτητος, υπεύθυνος και να δρας ατομικά. Για τον ήρωα, η οικογένειά του ήταν πάντα αυτό που είχε τη μεγαλύτερη αξία. Η ζωή του υπήρξε απλούστερη στο κομμουνιστικό καθεστώς. Η κόρη του, με δυσκολία θα πήγαινε μακρύτερα από την πρωτεύουσα Μπρατισλάβα τότε. Και αφού τελείωνε το πανεπιστήμιο το πιθανότερο θα ήταν να επιστρέψει στην πατρική εστία. Σήμερα όμως ο τρόπος ζωής της είναι τελείως διαφορετικός. Οι άντρες της γενιάς του πατέρα της ήταν επίσης επηρεασμένοι από μια ισχυρή πατριαρχική παράδοση που κυριαρχούσε στη Σλοβακία. Έχουν λοιπόν μια αδυναμία να σεβαστούν την ελευθερία των άλλων. Βλέπουν τον εαυτό τους σαν την κεφαλή της οικογένειας και θέλουν να ελέγχουν τους ανθρώπους γύρω τους. Ευτυχώς αυτή η συμπεριφορά αλλάζει σταδιακά. Το σπίτι που ο πατέρας αποφασίζει να κτίσει για την κόρη του είναι η μόνη φυσική οδός δια της οποίας μπορεί να εκφράσει την αγάπη του γι' αυτήν. Από την άλλη, η άρνησή της να δεχτεί το δώρο του πατέρα δείχνει όχι μόνο μια εφηβική εξέγερση αλλά επίσης μια τελείως διαφορετική προσέγγιση του μέλλοντος από τη νεότερη γενιά.



**Είστε και σεναριογράφος. Τι είδους ιστορίες σας έλκουν και ποια είναι τα σχέδιά σας για το μέλλον;**

Αγαπώ τις οικείες ιστορίες για τις σχέσεις των ανθρώπων, ταινίες που καθρεφτίζουν την πραγματικότητα και μιλούν για προφανή συνηθισμένα πράγματα. Προτιμώ αυτές οι ιστορίες να τοποθετούνται σε ειδικές κοινωνικές συνθήκες που επηρεάζουν τη ζωή των χαρακτήρων. Χαίρομαι όταν μια ιστορία είναι ένα μήνυμα για τον τρόπο ζωής σε κάποιο μέρος μια συγκεκριμένη χρονική περίοδο. Αλλά από την άλλη μ' αρέσουν και οι συμβολισμοί όπως στις ταινίες του Ταρκόφσκι, του Μπέργκμαν, του Μπουνι-ουέλ. Το θέμα της επόμενης ταινίας μου θα έχει να κάνει με τον τρόπο που οι άνθρωποι διαχειρίζονται τις αλλαγές, όταν χάνουν τις σταθερές τους –στις σχέσεις, στην οικογένεια, στους φίλους... Αλλά βρίσκομαι ακόμα στην αρχή της συγγραφής, έτσι δεν μπορώ να πω τίποτα περισσότερο.



**Κρατικό Ωδείο Θεσσαλονίκης**

Έτος ίδρυσης 1914

*"97 χρόνια προσφοράς στην  
εκπαίδευση και τον πολιτισμό"*

στοιχεία επικοινωνίας:  
Φράγκων 15, 546 25 Θεσσαλονίκη  
τηλ. 2310 510551, fax 2310 522157



www.odiokrat.gr • e-mail: odiokrat@yahoo.gr



ιστορίες  
καθημερινής απόλαυσης (1):  
βέλγικη σοκολάτα  
www.ble.com.gr

**Blé**

ψάξτε! Πίσω από την παραμυθένια γεύση των γλυκών μας δε θα βρείτε παρά τη δημιουργικότητα των σεφ μας και διαλεκτά, φυσικά υλικά απ'όλο τον κόσμο, τίποτε άλλο.

Ψωμί και μικρά γεύματα του Blé δοκιμάστε!



## Η Πλημμύρα/Mabul του Γκι Νατίβ

**Η σεναριογράφος του Mabul –που αφηγείται μια οικογενειακή ιστορία μέσα από τα μάτια ενός 13χρονου αγοριού– Νόα Μπέρμαν - Χέρζμπεργκ, μιλά για τη μακρά περιπέτεια της συγγραφής του σεναρίου της.**

### Τι σας οδήγησε στην επιθυμία να γράψετε κινηματογραφικές ιστορίες;

Νομίζω πως ήμουν αφηγήτρια από τη στιγμή που έμαθα να χειρίζομαι τη γλώσσα και ξεκίνησα το ταξίδι της γραφής από μικρά ποιήματα σε ημερολόγια και μετά σε μακροσκελή γράμματα για να καταλήξω σε θεατρικά και διηγήματα. Μου πήρε κοντά τρεις δεκαετίες και δυο πτυχία (Αρχιτεκτονικής και ακολούθως Λογοτεχνίας) και αρκετές δουλειές προτού «προσγειωθώ» στο Τμήμα Συγγραφής και στη Σχολή «Camera Obscure» του Τελ Αβίβ. Ήταν ένα μικτό τμήμα γραφής πρόζας και σεναρίου και εγώ δούλευα πάνω σε ένα βιβλίο διηγημάτων όταν με κάλεσαν στην προβολή της πρώτης ταινίας σε δικό μου σενάριο. Τι να σας πω... ήμουν φυσικά συγκλονισμένη. Όταν βγήκα από την προβολή ήξερα ότι ήμουν πλέον «καταδικασμένη» και δεν υπήρχε περίπτωση να παρατήσω αυτήν την οραματική στιγμή που η ιστορία σου ζωντανεύει στη

μεγάλη οθόνη. Ήταν σα να είχα βρει την αληθινή αγάπη.

### Πρόκειται για μια ταινία ενηλικίωσης. Πόσες από τις προσωπικές σας αναμνήσεις και εμπειρίες της εφηβικής ηλικίας υπάρχουν μέσα σ' αυτό το σενάριο;

Ο κόσμος εκπλήσσεται όταν μαθαίνει ότι μια τέτοια ιστορία δεν έχει τίποτα το αυτοβιογραφικό και ότι ούτε ο Γκι Νατίβ –ο σκηνοθέτης– ούτε εγώ είχαμε ποτέ σχέση με ένα αυτιστικό άτομο ή ζήσαμε στο παρελθόν μας οποιαδήποτε εμπειρία παρόμοια με τις δραματικές καταστάσεις της ταινίας. Αυτό ακριβώς είναι και το μεγάλο προνόμιο της συγγραφής –μπορείς να «ζήσεις» ζωές διαφορετικές από τη δική σου. Για μένα πάντα ξεκινά με μια ιδέα, μια ιστορία, μετά μια μακριά έρευνα ώστε να γραφεί σαν να είναι αυτοβιογραφική και τελικά οι χαρακτήρες της ιστορίας να γίνουν η οικογένειά σου. Είναι αλήθεια, όμως, ότι κάθε χαρακτήρας έχει κάποιο στοιχείο από την προσωπικότητα του συγγραφέα, έτσι απολύτως φυσικά η δικιά μου εμπειρία από την εφηβεία μου, αλλά και η εμπειρία μου ως μητέρα αγοριών υπάρχει μέσα στο στόρι, μαζί με την εμπειρία του Γκι (ο οποίος βοήθησε στη συγγραφή) σε σχέση με το σώμα του που άλλαζε την εποχή της εφηβείας.

### Τι είδους έρευνα προϋποθέτει η ανάπτυξη του χαρακτήρα του Τόμερ, του μεγάλου

### αδελφού που επιστρέφει στο σπίτι, και της αυτιστικής του κατάστασης;

Όταν ξεκίνησα να αναπτύσω τον χαρακτήρα του Τόμερ για μια ταινία μικρού μήκους του 2001, γνώρισα έναν ψυχοθεραπευτή που ειδικευόταν σε παιδιά και εφήβους με αυτισμό, που με έφερε σε επαφή με την πλατιά έννοια του αυτισμού και με έκανε να συνειδητοποιήσω ότι παρόλο που υπάρχουν πολλές ομοιότητες και κοινά μοτίβα συμπεριφοράς στους αυτιστικούς, κάθε ένας από αυτούς είναι ένα απολύτως ξεχωριστό άτομο που έχει τις δικές του ιδιότητες και γνωρίσματα, τις δικές του ικανότητες και αναπηρίες. Κατά τη διάρκεια του μακροχρόνιου διαστήματος που το Mabul υπήρξε μέρος της ζωής μου, έψαχνα επίμονα για τη λεπτή ισορροπία μεταξύ των προσωπικών και των «κλινικών» χαρακτηριστικών του Τόμερ. Για να το καταφέρω, διάβασα άρθρα και έρευνες, γνωρίστηκα με γονείς αυτιστικών παιδιών και επισκέφτηκα με τον Γκι ιδρύματα για αυτιστικούς εφήβους... Καθώς έγραφα το σενάριο της ταινίας, τα ιντερνετικά φόρουμ και τα blogs γονιών με αυτιστικά παιδιά υπήρξαν εξαιρετικά διαφωτιστική και συχνά συγκλονιστική πηγή πληροφοριών.

### Βλέποντας την ταινία σας και παρατηρώντας τους βιβλικούς συμβολισμούς που ξεκινάνε από τον τίτλο («Mabul» σημαίνει μεγάλη πλημμύρα, κάτι σαν το βιβλικό κατακλυσμό του Νώε), αναρωτιέμαι αν



### είστε θρησκευόμενο άτομο.

Η αλήθεια είναι ότι απέχω πολύ από το να είμαι θρησκευόμενη. Παρόλο που γεννήθηκα και μεγάλωσα σαν εβραία, μπορώ να πω πως είμαι μια άθεη. Γι' αυτό, παρόλο που το Mabul όντως έχει δεσμούς με τη βιβλική ιστορία του Νώε, ταυτόχρονα αποδεσμεύεται από αυτήν και παρόλο που περιέχει πολλά στοιχεία από την ιστορία αυτή, την ίδια στιγμή αντιστρέφει το νόημα και την ηθική της. Ο δίκαιος ήρωας εδώ είναι αυτιστικός και αντί για μεγάλα ζώα έχουμε μόνο μυρμήγκια και σκουλήκια, το σκάφος μας είναι μια επικίνδυνη παγίδα αντί για όχημα διάσωσης και οι αμαρτωλοί δεν τιμωρούνται αλλά έχουν μια ευκαιρία για συγχώρεση. Η οικογένεια της ιστορίας είναι όντως παγιδευμένη σε ένα σαπιοκάραβο που επιπλέει εν μέσω καταιγίδας αλλά τελικά διασώζεται λίγο πριν πνιγεί.

52° ΦΕΣΤΙΒΑΛ  
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Κρασί & αρώματα  
Ταινία & βιναιδιήματα

SyStasi  
Wines

Εταιρία Προώθησης Οίνων

www.systasiwines.gr

ΧΟΡΗΓΟΙ - ΟΙΝΟΠΟΙΕΙΑ:

Αρκετών Ζαχαριά  
NEMEA

K  
KARANIKA  
KTHMA | DOMAINE

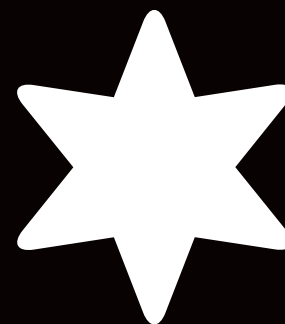
DOMAINE  
Cabanis Papazissimos

S  
SIMEONIDIS  
WINERY  
www.simeonidswines.gr

parallaxi

22 χρόνια free press

ιδέες. ιστορίες. τάσεις. άνθρωποι. πόλη.  
από το χαρτί... στα pixels!



www.parallaximag.gr

η ζωή με λίγες λέξεις  
(μπερ διάβασε, βγες ζήσε)



# ΜΑΘΕ ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ

Φεστιβάλ ετών 52 και η μεγάλη γιορτή των εικόνων ξεκινά με τις ταινίες και τους δημιουργούς πρωταγωνιστές για άλλη μια χρονιά της διοργάνωσης. Όπως κάθε Νοέμβριο, η Θεσσαλονίκη συστήνει στο κοινό καταξιωμένους και νέους δημιουργούς, ενώ προτείνει ταινίες του ανεξάρτητου σινεμά που θα συζητηθούν, στη γνωστή διαδρομή Ολύμπιον – Διμάνι. Ένας αναλυτικός οδηγός των όσων θα ξετυλιχθούν για ένα δεκαήμερο στις σκοτεινές αίθουσες και όχι μόνο...

## 01 ΑΥΛΑΙΑ ΜΕ ΚΛΟΥΝΕΪ

Η νέα ταινία του ελληνικής καταγωγής, Αλεξάντερ Πέιν *Οι απόγονοι*, ανοίγει την αυλαία της φετινής διοργάνωσης, την Παρασκευή 4/11, στο Ολύμπιον. Κεντρικός ήρωας, ένας πατέρας (τον υποδύεται ο Τζορτζ Κλούνεϊ), ο οποίος πρέπει να στηρίξει την οικογένειά του, έπειτα από ατύχημα που αφήνει τη σύζυγό του σε κώμα.

## 02 ΠΕΡΠΑΤΟΥΝ ΑΝΑΜΕΣΑ ΜΑΣ

Η Αμερικανίδα Σάρα Ντράιβερ, ο Δανός Όλε Κρίστιαν Μάντσεν, ο Αυστριακός Ούλριχ Ζάιντλ και ο Τούρκος Ερντέν Κιράλ, σημαντικοί δημιουργοί το έργο των οποίων τιμά η φετινή διοργάνωση με ειδικά αφιερώματα, θα δώσουν το παρόν στο φεστιβάλ παρουσιάζοντας, μεταξύ άλλων, και τις νέες τους ταινίες. Μαζί τους και ο παλιός γνώριμος του φεστιβάλ Αλεξάντερ Πέιν που καταφθάνει στην πόλη για την πρεμιέρα της τελευταίας του ταινίας *Οι απόγονοι*.

## 03 15 ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟ

Στο επίσημο Διαγωνιστικό πρόγραμμα, συμμετέχουν 15 πρώτες ή δεύτερες ταινίες μυθοπλασίας σκηνοθετών απ' όλο τον κόσμο (ανάμεσα τους και οι ελληνικής παραγωγής J.A.C.E. και *Παράδεισος*), οι οποίες διεκδικούν το Χρυσό, τον Αργυρό και τον Χάλκινο Αλέξανδρο, καθώς και πέντε ακόμη βραβεία.

## 04 ΓΙΑΝΝΑΡΗΣ ΕΦ' ΟΛΗΣ ΤΗΣ ΥΛΗΣ

Πλήρες αφιέρωμα στο έργο του Κωνσταντίνου Γιάνναρη, παρουσιάζει η διοργάνωση. Προβάλλονται –για πρώτη φορά στην Ελλάδα– τα πρώτα μικρού μήκους φιλμ του, όπως και οι βραβευμένες ταινίες μυθοπλασίας του. Επίσης, πρεμιέρα πραγματοποιεί και η νέα ταινία του δημιουργού, *Man at sea*, με την δράση να τοποθετείται εξ ολοκλήρου επάνω σε ένα πετρελαιοφόρο.

## 05 ΑΦΙΕΡΩΜΑΤΑ ΣΕ ΔΗΜΙΟΥΡΓΟΥΣ

Δεν λείπουν και φέτος τα αφιερώματα σε πρωτοπόρους δημιουργούς. Σημειώστε να δείτε ταινίες του Ιταλού σκηνοθέτη Πάολο Σορεντίνιο –σε πρεμιέρα και η πρόσφατη ταινία του *This must be the place* με τον Σον Πεν– της Αμερικανίδας δημιουργού και συνεργάτιδας του Τζιμ Τζάρμους, Σάρα Ντράιβερ– του Δανού μυθοπλαστή Όλε Κρίστιαν Μάντσεν (για πρώτη φορά θα δούμε το *Superclásico*, την πρώτη κωμωδία του) αλλά και του ιδιοφυούς κινηματογραφιστή από την Αυστρία Ούλριχ Ζάιντλ, με φιλμ που κινούνται στα όρια του ντοκιμαντέρ και της μυθοπλασίας.

## 06 ΤΟΝ ΓΥΡΟ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ...

...θα κάνουμε και αυτή τη χρονιά κινηματογραφικά, μέσα από το τμήμα *Ματιές στα Βαλκάνια*. Κυρίαρχη θέση έχει το αφιέρωμα







στον Τούρκο σκηνοθέτη Ερντέν Κιράλ. Ανάμεσα στα φιλμ του δημιουργού, έχουμε τη δυνατότητα να παρακολουθήσουμε και το πιο πρόσφατο, *Κεράτιος κόλπος*, ένα πορτρέτο της Κωνσταντινούπολης. Παράλληλα, σε διεθνή πρεμιέρα θα έχουμε την ευκαιρία να παρακολουθήσουμε τις τρεις μικρού μήκους ταινίες, *Superman* του Τιούντορ Γκιουργκίου, *Try not to Blink* του Ραντού Ντράγκομιρ και *Like a Dog in a Vineyard* των Ντρίτον Χαζρεντί-νι και Ιλ Σιτάκου.

### 07 ΜΙΑΩΝΤΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οι Έλληνες σκηνοθέτες επιμένουν και είναι ευρηματικοί. Περισσότερες από 20 ταινίες, ανάμεσά τους και δώδεκα φιλμ που πραγματοποιούν πρεμιέρα στη Θεσσαλονίκη, συμμετέχουν στο φεστιβάλ. Στις πρώτες προβολές μεταξύ άλλων, οι ταινίες *Magis Hour* του Κώστα Καπάκα, *Η πόλη των παιδιών* του Γιώργου Γκικαπέππα, *Σωτηρία* του Ιάσονα Τζαβέλλα και *Σούπερ Δημήτριος* του Γιώργου Παπαιωάννου. Αναζητήστε τες στο πρόγραμμα! Επιπλέον, θα πραγματοποιηθεί spotlight στον Μιχάλη Κακογιάννη, με την ειδική τιμητική προβολή της πολυβραβευμένης ταινίας του *Ηλέκτρα*. Το παρόν στη δετινή διοργάνωση θα δώσει και η Δράμα με 23 βραβευμένες ταινίες του Φεστιβάλ μικρού μήκους της πόλης.

### 08 ΑΝΟΙΓΟΥΜΕ ΤΟΥΣ ΟΡΙΖΟΝΤΕΣ ΜΑΣ

Ταινίες απ' όλο τον κόσμο, περιλαμβάνουν οι *Ανοιχτοί Ορίζοντες*, το τμήμα που δημιούργησε κι αναβίωσε πέρυσι, ο διευθυντής του Φεστιβάλ Δημήτρης Εϊπίδης. Διακεκριμένοι δημιουργοί (Μισέλ Οσελό, Μαρζάν Σατραπί, Εμανουέλε Κριαλέζε, Κρίστοφερ Μπόε) προβάλλουν τα φιλμ τους, ενώ έχουμε τη δυνατότητα να δούμε τη πολυβραβευμένη ταινία *La nostra vita* του Ντανιέλε Λουκέτι και το *Summer Games* του Ρολάντο Κόλα –η υποψηφιότητα της Ελβετίας για τα Όσκαρ.



Στις ειδικές προβολές του τμήματος παίζουν οι νέες δημιουργίες των Ζαν Πιέρ και Λυκ Νταρντέν, Αλεξάντερ Σοκούροφ, Ματιέ Κασοβίτς, Αντρέι Ζβιατζίτσεφ και Μοχάμαντ Ρασούλοφ.

### 09 ΤΟ ΚΥΝΗΓΙ ΤΟΥ ΧΑΜΕΝΟΥ ΘΗΣΑΥΡΟΥ

Στο φετινό Πειραματικό Φόρουμ κυριαρχεί η ιδέα του *Μύθου της Εξαφάνισης / Η εξαφάνιση του Μύθου*. Στο φως έρχονται ταινίες από την Μαργκερίτ Ντιράς και τον Ερίκ Μποντλέρ μέχρι τον Διόνυσο Ανδρόνη.

### 10 ΗΜΕΡΑ ΓΑΛΛΟΦΩΝΙΑΣ

Σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο Θεσσαλονίκης, πραγματοποιείται για άλλη μια χρονιά στις 6/11, Ημέρα Γαλλοφωνίας. Οι ταινίες που θα μας μιλήσουν... γαλλικά είναι το *Παιδί και το Ποδήλατο* και οι *Ιστορίες της νύχτας*.

### 11 ΑΓΟΡΑ ΜΕ ΡΕΚΟΡ ΣΥΜΜΕΤΟΧΩΝ

Συναντήσεις, συζητήσεις, επαγγελματικές συμφωνίες, όλα συμβαίνουν στην Αγορά, η οποία πραγματοποιείται στο ξενοδοχείο Electra Palace 4-12/11. Φέτος, φιλοξενεί 17 σχέδια σεναρίου στο Φόρουμ Συμπαράγωγών Crossroads (8-12/11), 10 ταινίες στα Works in Progress (11/11), καθώς και τον αριθμό - ρεκόρ των 250 διεθνών τίτλων στην Αγορά / Film Market.

### 12 ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΜΕ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΗ ΜΑΤΙΑ

«Ενας κόσμος χωρίς περιθώρια», είναι ο τίτλος της αναδρομικής έκθεσης φωτογραφίας του Σπύρου Στάβερη, στο Μουσείο Φωτογραφίας Θεσσαλονίκης. Με μια σημαντική πορεία 30 χρόνων, αυτοδίδακτος και «Φωτογράφος χωρίς ιδιότητες» κατά τον

ίδιο, ο καλλιτέχνης προσπαθεί σε όλο του το έργο να αποδεσμευτεί από τις συμβάσεις, να παρεισφρήσει στον πολύπλοκο ιστό της καθημερινότητας και να φωτογραφίζει. Εγκαίνια Σάββατο 5/11, 18:00. Διάρκεια 4/11 έως 4/12 (11:00-22:00).

Οι φοιτητές του Τμήματος Κινηματογράφου της Σχολής Καλών Τεχνών του ΑΠΘ, εκθέτουν τα έργα τους (φωτογραφίες και βίντεο) στο Γαλλικό Ινστιτούτο Θεσσαλονίκης, σε μια έκθεση υπό τον τίτλο «Rrose Selavy ou Eros c'est la vie». Με άμεση αναφορά στον Μαρσέλ Ντυσάν και στην επινοημένη γυναικεία πραγματικότητα (persona), η έκθεση συνιστά μια απόπειρα να προάγει την καλλιτεχνική πραγμάτωση των φοιτητών σε συνδυασμό με τις σύγχρονες οπτικές αναφορές τους και τους πειραματισμούς των προσωπικών τους αναζητήσεων. Διάρκεια έως 21/11 (Δευτέρα - Παρασκευή 10:00-13:00, 17:30-20:30).

Επόμενη στάση στο Ινστιτούτο Γκαίτε Θεσσαλονίκης, με την έκθεση φωτογραφίας του Γερμανού Ράινερ Ζίμον «Κοιτάζοντας πίσω από τις εικόνες. Φωτογραφίες και κείμενα από την Αμερική», όπου ο καλλιτέχνης και ένας από τους σημαντικότερους σκηνοθέτες της DEFA παρουσιάζει στιγμές ζωής από τις περιπλανήσεις του στη Νότια Αμερική και όχι μόνο. Διάρκεια έως 11/12 (Δευτέρα-Παρασκευή 10:00-14:00, 17:00-21:00). Η έκθεση συνοδεύεται από προβολές ταινιών του καλλιτέχνη 7, 9, 11/11, στις 20:30.

### 13 ΑΝΟΙΧΤΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ

Για τον νέο κινηματογράφο και τις νέες προοπτικές του συζητούν την Τετάρτη 9/11 (Κασσαβέτης, 11:00-13:00), οι ειδικοί καλεσμένοι Andrei Tanasescu, Katriel Schory και Φένια Κοσοβίτσα, εκπρόσωποι τριών μικρών περιφερειακών χωρών αντίστοιχα (Ρουμανία, Ισραήλ, Ελλάδα) που τα τελευταία χρόνια κατόρθωσαν να αφήσουν το δικό τους σημάδι στον παγκόσμιο κινηματογραφικό χάρτη. 🗨️





#### 14 WORKSHOP

Στο πλαίσιο του αφιερώματος στο έργο του Ούλριχ Ζάιντλ, ο Αυστριακός σκηνοθέτης πραγματοποιεί εργαστήριο για το νέο του πρότζεκτ *Paradise*, την Παρασκευή 11/11 (Κασσαβέτης, 11:00-13:00).

#### 15 ΝΕΑΝΙΚΗ ΟΘΟΝΗ

Τη δημοφιλή σειρά ταινιών μικρού μήκους *Soiree Allemande - Everybody's Favourites* (Γερμανική βραδιά - Τα αγαπημένα όλων μας) θα έχουν τη δυνατότητα να δουν μαθητές πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (7/11 - 11/11, Σταύρος Τορνές, 09:00-13:00). Το πρόγραμμα, το οποίο πραγματοποιείται σε συνεργασία με το Ινστιτούτο Γκαίτε Θεσσαλονίκης, περιλαμβάνει μια συλλογή από περίεργες, επικίνδυνες, εξωγήινες, παράξενες, συγκινητικές, πολιτικοποιημένες και ξεκαρδιστικές μικρού μήκους ταινίες.

#### 16 ΥΠΟΤΡΟΦΙΕΣ

Το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης και ο Εκπαιδευτικός Όμιλος ΑΚΜΗ, συνεχίζουν και φέτος τη συνεργασία τους, προσφέροντας 4 υποτροφίες για σπουδές κινηματογράφου σε παιδιά που προέρχονται από ευπαθείς κοινωνικά ομάδες.

#### 17 ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ

Η διοργάνωση ταξιδεύει και αυτή τη χρονιά στην υπόλοιπη Ελλάδα μέσα από τις Περι-

φερειακές Εκδηλώσεις. Από 14 /11 έως 4/12 θα βρεθεί από την Αλεξανδρούπολη μέχρι την Κρήτη.

#### 18 ΠΑΜΕ ΓΙΑ ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ

Με γενική είσοδο 6€, τα εισιτήρια για όλες τις αίθουσες του Φεστιβάλ (Ολύμπιον, Παύλος Ζάννας, Σταύρος Τορνές, Τζον Κασσαβέτης, Φρίντα Λιάππα, Τώνια Μαρκετάκη και Μουσείο Κινηματογράφου) είναι διαθέσιμα από τους χώρους έκδοσης εισιτηρίων στα σημεία Ολύμπιον, Πλατεία Αριστοτέλους και Λιμάνι (καθημερινά 09:45 - 00:30). Οι φοιτητές, οι κάτοχοι Κάρτας Πολιτισμού, οι άνεργοι και οι πολύτεκνοι δικαιούνται ελεύθερη είσοδο στις προβολές με ώρα έναρξης έως και τις 15:00.

#### 19 ΠΑΡΤΥ ΚΑΙ ΣΥΝΑΥΛΙΕΣ

Ετοιμαστείτε για αρκετά πάρτυ στην Αποθήκη Γ'. Ξεκινώντας την Παρασκευή 4/11, από τις 23:00 και μετά, με το πάρτυ της έναρξης του φεστιβάλ και συνεχίζοντας με το πάρτυ του Εξώστη (6/11, 23:00) και την συναυλία των De Niro (9/11, 22:00) έως το πάρτυ λήξης FISCHER "Fischer Swing Night" (12/11, 23:00).

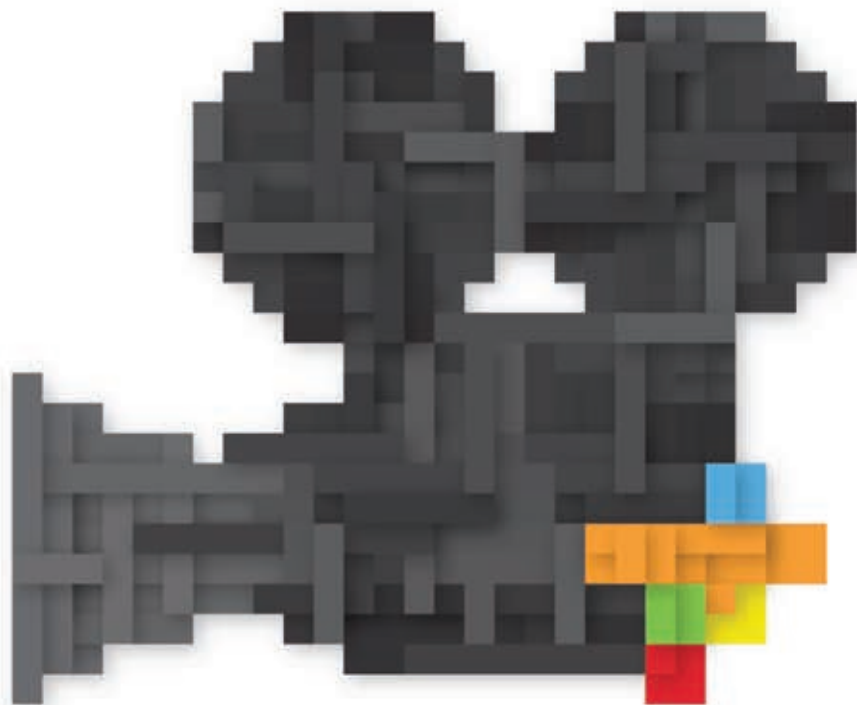
#### 20 ΦΙΝΑΛΕ ΜΕ «ΜΑΡΘΑ ΜΑΡΣΙ ΜΕΪ ΜΑΡΛΙΝ»

Με την ταινία *Μάρθα Μάρσι Μεί Μαρλίν*, του πρωτοεμφανιζόμενου Σον Ντέρκι, θα

πραγματοποιηθεί η λήξη του φεστιβάλ, το Σάββατο 12/11. Η Ελίζαμπεθ Όλσεν, υποδύεται μια νεαρή που προσπαθεί να επανακτήσει τη ζωή της, έπειτα από τη φυγή της από μια αίρεση.



HEPROOT



Θεσσαλονίκη  
Σταυροδρόμι  
Πολιτισμών

2011 Μέση Ανατολή

τιμώμενες  
περιοχές:

2012 ΝΑ Ευρώπη  
2013 ΗΠΑ  
2014 Ρωσία  
2015 Κίνα

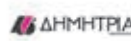
είναι ένα  
πρόγραμμα του:



μέγας  
χορηγός



με τη  
συμμετοχή των:





# ΜΙΧΑΛΗΣ ΚΑΚΟΓΙΑΝΝΗΣ (1921 - 2011)

Απέκτησε τη φήμη του σκηνοθέτη των γυναικών, όρος που ουδόλως τον έθιγε: «Η γυναίκα με μαγεύει περισσότερο από τον άντρα. Τη βρίσκω πιο πολύπλευρη, πιο μυστηριώδη», δήλωσε. «Είμαι σε αυτό λιγάκι ευριπίδειος. Τον άντρα κάπως τον διαβάζω, τον ξέρω. Τη γυναίκα δεν τη μαθαίνω ποτέ. Ίσως γιατί από παιδί είχα ίνδαλμα την Γκάρμπο, αυτό το ορόσημο του σινεμά». Μεγαλώνοντας, έφτιαξε τα δικά του ορόσημα. Λαμπέτη, Μελίνα, Χέρμπορν, Ειρήνη Παπά, περσόνες, πρωταγωνίστριες, μούσες του. Εμπνεύσεις και αφορμές του. Η Στέλλα του, ύμνος στην αδάμαστη ελληνική αντάρα, έφερε αλλαγές σε δεδομένα και κεκτημένα, σηματοδοτώντας έκτοτε ανεξίτηλα την πορεία του ελληνικού κινηματογράφου. Ο οσκαρικός Ζορμπάς και η εμβληματική φιγούρα του Άντονι Κούν με τα χέρια ψηλά, αγγίζοντας θεατές και σκηνοθέτες όπως ο Κουροσάβα και ο Γουέλς, εκπροσώπησαν για χρόνια την ελληνική κουλτούρα αυτοπροσώπως.

Ο Μιχάλης Κακογιάννης, της Αγγελικής και του Παναγιώτη, γεννήθηκε στη Λεμεσό,

σπούδασε και ανδρώθηκε στο Λονδίνο, δούλεψε στο BBC, διέπρεψε στις περισσότερες μητροπόλεις και στις μεγαλύτερες καλλιτεχνικές σκηνές της υφηλίου, διακρίθηκε στα πιο καταξιωμένα φεστιβάλ. Με το έργο του δόξασε την Κρήτη, την Ύδρα, την Ακρόπολη, τον Στρατή Τσίρκα, τον Ευριπίδη, τον Καζαντζάκη, τον Ζορμπά, τη μαντάμ Ορτάνς. Τίμησε –δια χειρός κι από καρδιάς– το θέατρο, την όπερα, το σινεμά.

Σε εποχές που το ελληνικό σινεμά ταυτιζόταν με απουσία ή με συλλογική μουρμούρα, όλες, μα όλες οι ταινίες του είχαν παγκόσμια εκμετάλλευση και προβλήθηκαν σε πολλές χώρες: *Κορίτσι με τα Μαύρα*, *Ερόικα*, *Χαμένο Κορμί*, *Ηλέκτρα*, *Ζορμπάς*, *Όταν τα ψάρια βγήκαν στη στεριά*, *Τρωάδες*, *Αττίλας 74*, *Ιφιγένεια*, *Γλυκεία Πατρίδα*, *Πάνω Κάτω και Πλαγίως*, *Βυσσινόκηπος*.

Μελέτησε την αρχαία ελληνική γραμματεία, διασκεύαζοντας για τον κινηματογράφο τις τραγωδίες του Ευριπίδη, χωρίς όμως συλιζάρισμα και ακαδημαϊκά φορτία: «Τα θεατρικά έργα γράφονται όχι για να διαβάζονται,

αλλά για να παίζονται σαν να είναι πάντα η πρώτη φορά». Η *Ηλέκτρα*, αρχή της διάσημης τριλογίας και σταθμός στην πορεία του, «μια αγροτική τραγωδία με σημαντικές ρεαλιστικές προεκτάσεις» όπως ο ίδιος την χαρακτήρισε, ήταν υποψήφια για Όσκαρ και 27 διεθνή βραβεία μεταξύ των οποίων και αυτό των Καννών, ενώ για την *Ιφιγένεια*, διάσημος καθηγητής της Οξφόρδης έγραψε διθύραμβο με τίτλο «βελτιώνοντας τον Ευριπίδη».

Αλλά δεν αγνόησε και το παρακμιακό παρόν, καταγράφοντας την ελληνική πραγματικότητα, *Πάνω Κάτω και Πλαγίως*, δημιουργώντας χαρακτήρες αυθεντικούς, πρωτότυπους, διαχρονικούς, ήρωες που δεν γερνούν.

Πλούσιο σκηνοθετικό έργο είχε και στο θέατρο και στην όπερα σε Ελλάδα, Η.Π.Α., Γαλλία και αλλού, ενώ έχει γράψει μεταφράσεις κινηματογραφικών και θεατρικών έργων, στίχους γνωστών τραγουδιών, κ.ά. Έργο του είναι και ο νυχτερινός φωτισμός των μνημείων της Ακροπόλεως, τον οποίο πρώτος οραματίστηκε, ενώ τα τελευταία



χρόνια της ζωής του αφιερώθηκε στο ίδρυμα που φέρει το όνομά του, ενισχύοντας νέους δημιουργούς.

Ο ίδιος δήλωνε φιλέλληνα. Κι αν η Ελλάδα τον πλήγωνε, αυτή τον έτρεφε κιόλας. Ζούσε στην Πλάκα, λάτρευε την Αθήνα, την Κύπρο, το Παρίσι, τον κόσμο. Ο πρώτος που έγινε διεθνής, με έργο μάλιστα, βασισμένο αποκλειστικά σε ελληνικά θέματα. Παντού δοξάστηκε ως Έλληνας. Ως κορυφαίος σκηνοθέτης. Ως μέγας. Για την προσφορά του στο έθνος, στην τέχνη, στο σινεμά, οφείλουμε ένα χαίρε.

## ΗΜΕΡΑ ΓΑΛΛΟΦΩΝΙΑΣ PARLEZ-VOUS FRANCAIS?

Η Ημέρα Γαλλοφωνίας αποτελεί από τις σημαντικότερες διεθνείς γιορτές του γαλλικού πολιτισμού, καθώς κάθε Μάρτιο εκατομμύρια γαλλόφωνοι και φίλοι της Γαλλίας ανά τον κόσμο γιορτάζουν την ανάπτυξη και διάδοση της γαλλικής γλώσσας μέσα από μια σειρά ποικίλων πολιτιστικών και επιμορφωτικών εκδηλώσεων που καλύπτουν όλο το καλλιτεχνικό φάσμα.

Το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης συμμετέχει σταθερά σε αυτές τις εκδηλώσεις τα τελευταία χρόνια, εντάσσοντας στο πρόγραμμά του ειδικές προβολές ταινιών αφιερωμένες στον εορτασμό αυτής της σημαντικής γιορτής του γαλλικού πνεύματος. Έτσι, για μια ακόμη χρονιά, στο πλαίσιο της φετινής διοργάνωσης, θα πραγματοποιηθεί Ημέρα Γαλλοφωνίας την Κυριακή 6 Νοεμβρίου με την προβολή δύο γαλλόφωνων ταινιών πρόσφατης παραγωγής: ένα φιλμ για παιδιά στην πρωινή ζώνη και μια πολυαναμενόμενη ταινία που θα προβληθεί prime time. Πιο αναλυτικά, το πρόγραμμα περιλαμβάνει τα φιλμ:

-Ιστορίες της νύχτας / Les Contes de la nuit του Γάλλου μαϊτρ του animation Μισέλ Οσελό, μια συναρπαστική οπτική πανδαισία φαντασίας κινουμένων σχεδίων με επίκεντρο ένα μαγικό σύμπαν ιστοριών που ζωντανεύει στο σκοτάδι με φόντο έναν εγκαταλειμμένο κινηματογράφο.

**Κυριακή 6/11, Ολύμπιον, 11:00 (α' προβολή) Κυριακή 13/11, Ολύμπιον, 18:15 (επανάληψη)**

- Το παιδί με το ποδήλατο/Le Gamin au vélo των Βέλγων Ζαν Πιερ & Λυκ Νταρντέν, το οποίο τιμήθηκε με το Μεγάλο Βραβείο (εξ ημισείας) της Επιτροπής στο τελευταίο Φεστιβάλ Καννών. Το πολυβραβευμένο βελγικό δίδυμο παραδίδει μια ακόμα εξαιρετική μελέτη χαρακτήρων μέσα από ένα σπαρακτικό κοινωνικό δράμα για ραγισμένες ψυχές σε αναζήτηση ανθρωπίνης επαφής και λύτρωσης. Πρωταγωνιστής του συναισθηματικού αυτού ταξιδιού είναι ένα 12χρονο αγόρι, ο Σιρίλ, που έχει ένα και μοναδικό σχέδιο: να βρει τον πατέρα του που τον εγκατέλειψε προσωρινά σε ένα ορφανοτροφείο.

**Κυριακή 6/11, Ολύμπιον, 20:30 (α' προβολή) Τετάρτη 9/11, Τζον Κασσαβέτης, 20:00 (επανάληψη)**

\* Η εκδήλωση πραγματοποιείται σε συνδιοργάνωση από το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, το γαλλόφωνο κανάλι Tv5 monde, το Γαλλικό Ινστιτούτο Θεσσαλονίκης και το Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών.

LA JOURNÉE FRANCOPHONE  
Parlez-vous français?

La Journée Francophone est une des principales célébrations internationales de la culture française. Chaque Mars, des millions de francophones et des amis de la France dans le monde entier, célèbrent le développement et la diffusion de la langue française à travers d'une série de diverses manifestations culturelles et éducatives qui couvrent toute la gamme de production artistique.

Le 52ème Festival International du Film de Thessalonique participe régulièrement à ces événements de ces dernières années, en intégrant dans son programme des projections spéciales consacrés à la célébration de cet important festival de la culture française. Donc, cette année, la Journée Francophone aura lieu le dimanche 6 Novembre avec la projection des deux films francophones de la production récente: un film pour les enfants dans le matin et un film très attendu sera projeté en prime time. Plus spécifiquement, le programme comprend les films:

- Les Contes de la Nuit, un film réalisé par Oselo Michelle, maître des films français d'animation. Une fête visuelle fantastique et passionnante qui concentre sur un univers magique des histoires qui animent dans un petit cinéma qui semble abandonné.

**Dimanche, le 6 / 11, Olympion, 11h00 (première projection) Dimanche 13/11, Olympion, 18h15 (répétition)**

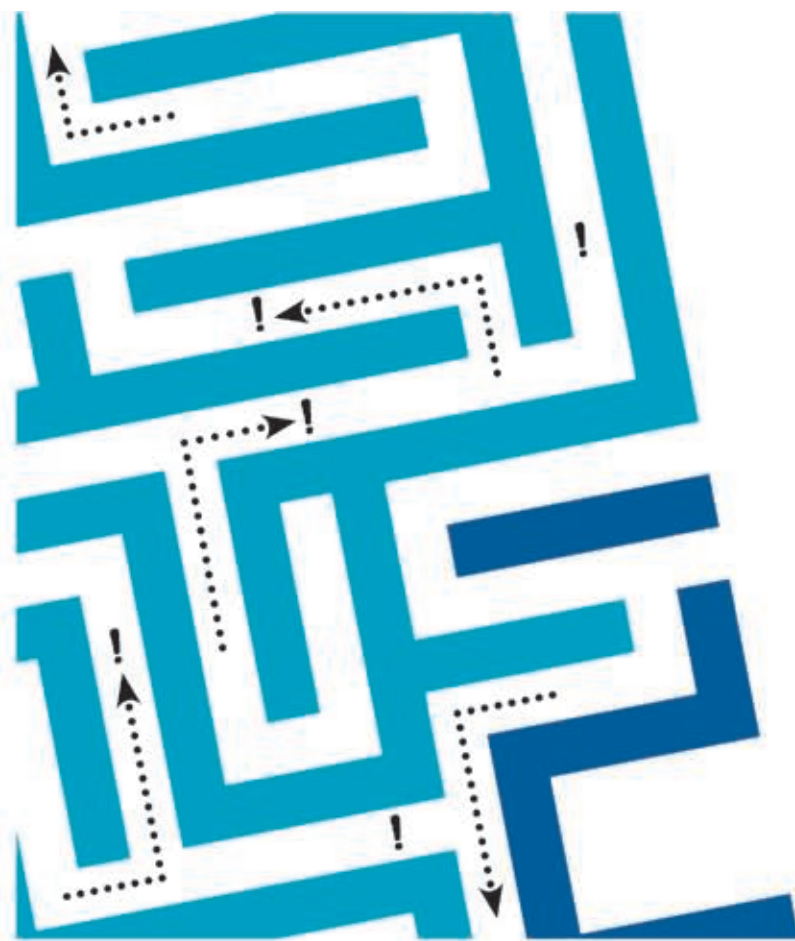
- Le Gamin au Velo, un film réalisé par les Belges frères, Jean-Pierre & Luc Dardenne, qui a reçu le Grand Prix du jury du dernier Festival de Cannes. Le duo belge offre encore une étude excellent des caractères, un drame sociale et déchirant sur les âmes brisées à la recherche de contacts humains et de la rédemption. Protagoniste de ce voyage émotionnel est un gamin de 12 ans, Cyril, qui a un seul plan: de retrouver son père qui l'a abandonné temporairement dans un orphelinat.

**Dimanche, le 6 / 11, Olympion, 20h30 (le premier projection) Mercredi, le 9 / 11, John Cassavetes, 20h00 (répétition)**

\* L'événement est organisée par la 51e Festival International du Film de Thessalonique, L'Institut Français de Thessalonique et L'Institut Français d'Athènes en collaboration avec TV5MONDE, chaîne internationale de télévision francophone.







52ο ΦΕΣΤΙΒΑΛ  
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ  
52nd THESSALONIKI  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

04-13.11.2011

www.filmfestival.gr



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ - HELLENIC REPUBLIC  
Υπουργείο Πολιτισμού και Τουρισμού  
Ministry of Culture & Tourism



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ  
Ενδύμηση Διαχειριστική Αρχή

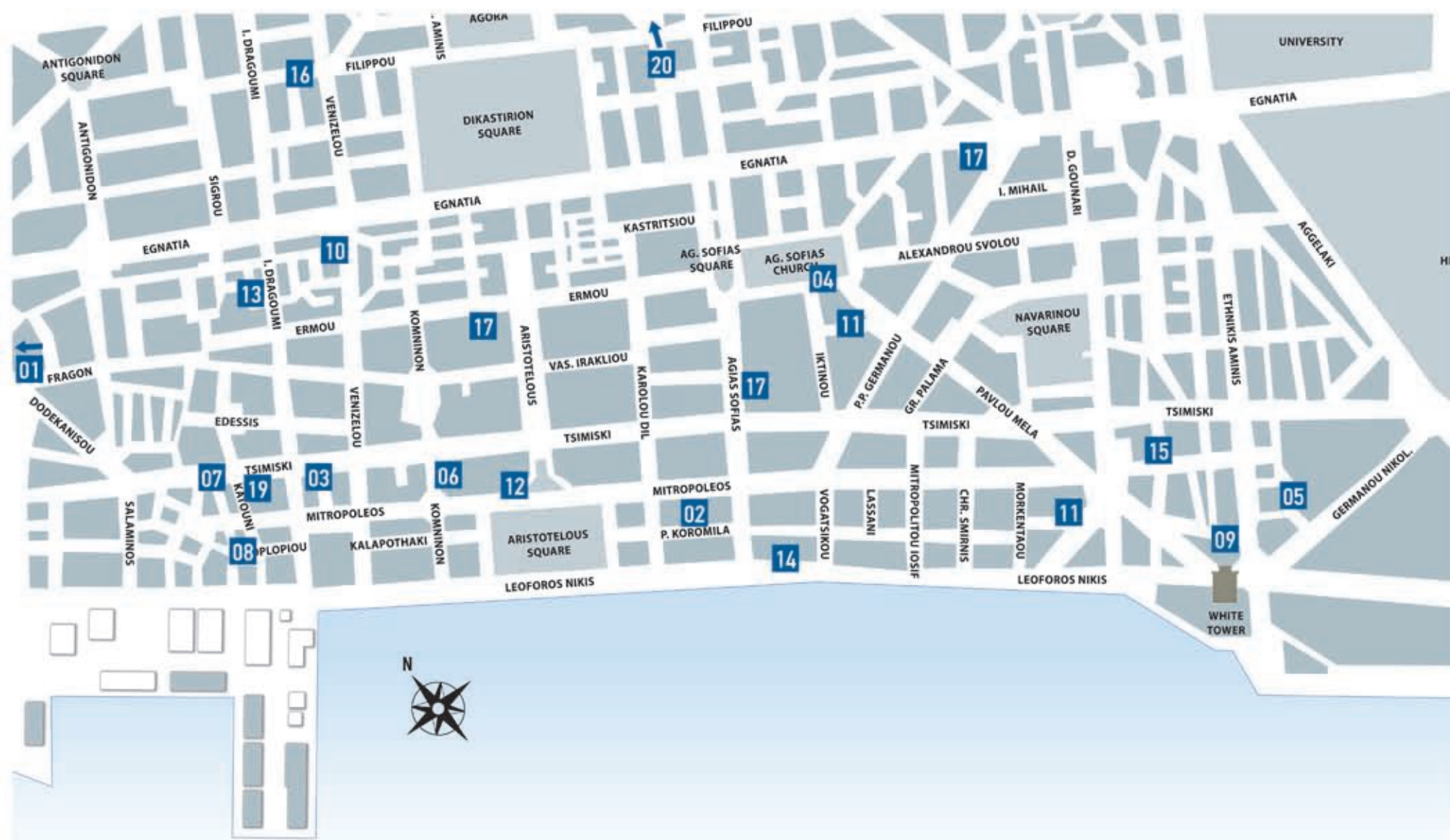
ΕΣΠΑ  
2007-2013  
Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



# FESTIVAL

Εκπτώσεις και προσφορές για τους θεατές του Φεστιβάλ  
Discounts and offers for the spectators of the Festival



Για να εκμεταλλευθείτε την προσφορά στις τιμές των καταστημάτων, είναι απαραίτητο να έχετε μαζί σας την κάρτα διαπίστευσης ή την CineKάρταF ή ένα εισιτήριο προβολής του Φεστιβάλ για την ημέρα που θα επισκεφθείτε το κατάστημα. Επίσης σε περίπτωση κράτησης θα πρέπει να αναφέρετε ότι θα κάνετε χρήση της προσφοράς. Οι αναγραφόμενες εκπτώσεις ισχύουν μόνο κατά τη διάρκεια του 52ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης (4-13 Νοεμβρίου 2011). Το Φεστιβάλ δεν είναι υπεύθυνο για τυχόν αλλαγές στις προσφορές των καταστημάτων μετά την ημερομηνία έναρξης (4 Νοεμβρίου 2011).

To take advantage of the offers of the establishments mentioned, it is necessary to have with you the accreditation card, the CineKάρταF card or a screening ticket issued for the specific date you are going to visit the establishment. In case of a reservation you must state that you are going to use the specified offer. The discounts mentioned are valid only during the duration of the 52nd Thessaloniki International Film Festival (4-13 November 2011). The Festival is not responsible for discount and offer changes that happen after the official opening date (4 November 2011).



**01 .ES**

Σ' ένα κτίριο art νεκρό των αρχών του αιώνα, ένας χώρος με κουζίνα βασισμένη στη μεσογειακή διατροφή με διεθνείς επιρροές. / *A multinational restaurant in an Art Deco building, serves internationally influenced mediterranean cuisine.*

Φράγκων 2-4 / 2-4, Fragon str. • **T. 2310532503**  
 Διαπιστευμένοι/Accredited: -20% • CineΚάρταF: -15% •  
 Εισιτήρια ημέρας/Daily tickets: -10%

**02 Τα νσιά / Ta nisia**

Σ' ένα περιβάλλον πλημμυρισμένο από χρώματα και αρώματα Μεσογείου, γευθείτε πιάτα με τα πιο αγνά υλικά. / *In a friendly environment filled with beautiful Mediterranean smells, taste dishes made with natural ingredients.*

Πρ.Κορομηλά 13 / 13, Pr. Koromila str. • **T. 2310224477**  
 Διαπιστευμένοι/Accredited: -20% • CineΚάρταF: -15% •  
 Εισιτήρια ημέρας/Daily tickets: -10%

**03 Ερμής / Ermis**

Όμορφο, παραδοσιακό εστιατόριο σ' ένα παλιό διώροφο διατηρητέο. Φιλική ατμόσφαιρα με ελληνική μουσική. / *Nice, traditional restaurant in an old two-storey building. Cosy atmosphere filled with greek music.*

Ρογκότη 4 / 4, Rogoti str. • **T. 2310270783**  
 Διαπιστευμένοι/Accredited: -15%

**04 Room 22**

Μοναδική ατμόσφαιρα, ιδιαίτερη αισθητική με έντονα αρτιστικό χαρακτήρα. Πιάτα ημέρας, γλυκά και ενημερωμένη λίστα κρασιών. / *Unique atmosphere with a strong artistic character. Delicious dishes, homemade desserts and an updated winelist.*

Ικτινού 22 / 22, Iktinou str. • **T. 2310252977**  
 Διαπιστευμένοι/Accredited: -20% • CineΚάρταF: -15% •  
 Εισιτήρια ημέρας/Daily tickets: -10%

**05 Μυρσίνη / Mirsini**

Τόσο μακριά από την Κρήτη και όμως η μυρωδιά τη ρακής και των κρητικών μεζεδών σας φέρνει πιο κοντά στη μεγαλόνησο! / *So far away from Crete, yet the smell of raki and the taste of cretan mezedes brings you closer to the island!*

Τσάπελα 2 / 2, Tsopela str. • **T. 2310228300**  
 Διαπιστευμένοι/Accredited: -20% • CineΚάρταF: -15% •  
 Εισιτήρια ημέρας/Daily tickets: -10%

**06 Excelsior**

Gourmet πιάτα από τη μεσογειακή κουζίνα και δροσερά cocktails σ' ένα μοναδικό bistrot στην καρδιά της πόλης. / *Gourmet Mediterranean flavors and tasty cocktails in a unique bistrot in the heart of the city.*

Μητροπόλεως 23 & Κομνηνών 10 / 23, Mitropoleos & 10, Komninoi str. • **T. 2310021010**  
 Διαπιστευμένοι/Accredited: -20% • CineΚάρταF: -15% •  
 Εισιτήρια ημέρας/Daily tickets: -10%

**07 Νεγροπόντε / Negroponte**

Στεγασμένο σ' ένα κτίριο του 1888 το Νεγροπόντε προσφέρει εξαιρετικά εδέσματα παραδοσιακής ελληνικής κουζίνας. / *Located on a 1888 building, Negroponte serves unique traditional greek tastes.*

Αιγύπτου 24, Λαδάδικα / 24, Egyptou str. - Ladadika • **T. 2310523571**  
 Διαπιστευμένοι/Accredited: -20% • CineΚάρταF: -15% •  
 Εισιτήρια ημέρας/Daily tickets: -10%

**08 Ζύθος**

Ζωηρή, φιλική ατμόσφαιρα, 50 είδη μπύρας και ιδιαίτερες προτάσεις από την ελληνική και διεθνή κουζίνα. / *Lively friendly atmosphere, 50 kinds of beer and interesting combinations of greek and international tastes.*

Κατούνη 5 / 5, Katouni str. • **T. 2310540284**  
 Διαπιστευμένοι/Accredited: Μενού 3 πιάτων +1 ποτήρι κρασί  
 (συνολικά 15€) / 3 course menu+1 glass of wine (total 15€)

**09 Ζύθος Ντορέ**

Φιλικό και ζεστό περιβάλλον σ' έναν χώρο με θέα το Λευκό Πύργο. Μεγάλη ποικιλία σε κρασιά και μπύρες. / *A spacious restaurant with a view of the White Tower and a cosy, lovely atmosphere. Good choice of bottled or draft beers and wines.*

Πλ. Τσιρογιάννη 7 / 7, Tsirogianni sq. • **T. 2310279010**  
 Διαπιστευμένοι/Accredited: Μενού 3 πιάτων +1 ποτήρι κρασί  
 (συνολικά 15€) / 3 course menu +1 glass of wine (total 15€)

**10 Ούζου Μέλαθρον / Ouzou Melathron**

Ένα από τα γνωστότερα μεζεδοπωλεία της χώρας με υπέροχες ελληνικές γεύσεις και άριστη ποιότητα εξυπηρέτησης. / *One of the most famous taverns in the country with wonderful Greek cuisine and excellent service.*

Βενιζέλου 23 / 23, Venizelou str. • **T. 2310275016**  
 Διαπιστευμένοι/Accredited, -10% • CineΚάρταF: -10% •  
 Εισιτήρια ημέρας/Daily tickets: -10%

**11 Pasta Flora**

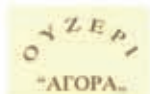
Ανασύρετε τις παιδικές σας αναμνήσεις κοιτάζοντας τη λουλουδάτη ταπετσαρία στους τοίχους, πίνοντας μια κούπα ζεστή σοκολάτα. / *Revive your childhood memories looking at the flourish wallpapers over a cup of hot chocolate.*

Ζεύξιδος 6 / 6, Zefxidos str. • **T. 2310261518**  
 Διαπιστευμένοι/Accredited: -20% • CineΚάρταF: -15% •  
 Εισιτήρια ημέρας/Daily tickets: -10%

**12 Αγιολί / Ayoli**

Σε μια από τις πιο προνομιακές θέσεις της πόλης. Υψηλή μαγειρική, εξαιρετικά γλυκά και πολύ καλές τιμές. / *Situated in one of the most privileged spots of the city. Haute cuisine, exquisite desserts and very good prices.*

Πλ. Αριστοτέλους 9 / 9, Aristotelous sq. • **T. 2310262888**  
 Διαπιστευμένοι/Accredited: -15% • CineΚάρταF: -10% •  
 Εισιτήρια ημέρας/Daily tickets: -10%

**13 Αγορά / Agora**

Παραδοσιακά πιάτα σ' έναν όμορφο χώρο που συνδυάζει ζωντάνια και απλότητα. Ιδανικός για φιλικές συναντήσεις. Μεγάλη ποικιλία από προϊόντα της Λέσβου. / *Traditional dishes in a nice and appealing place with a lively casual atmosphere. A wide variety of products brought directly from the island of Lesbos.*

Καποδιστρίου 5 / 5, Kapodistriou str. • **T. 2310532428**  
 Διαπιστευμένοι/Accredited: -20% • CineΚάρταF: -15% •  
 Εισιτήρια ημέρας/Daily tickets: -10%

**14 café Νίκης 35 / Nikis 35**

Πάνω στην παραλία, απολαύστε τον καφέ σας σε μία ζεστή και φιλική ατμόσφαιρα. Χώρος και μουσική με όψηση και στυλ. / *Right beside the seaside, you can enjoy your coffee in a cosy environment. Very "cultural and intellectual". A must go!*

Λεωφ. Νίκης 35 / 35, Nikis ave. • **T. 2310239449**  
 Διαπιστευμένοι/Accredited: -20% • CineΚάρταF: -15% •  
 Εισιτήρια ημέρας/Daily tickets: -10%

**15 Bar Flou**

Από τα παλαιότερα καλλιτεχνικά στέκια της πόλης. Ωραία μουσική, δροσερές μπύρες, φιλικός κόσμος. / *One of the oldest artistic haunts of the city. Good music, cold beer, friendly people.*

Νικηφόρου Φωκά 9 / 9, Nikiforou Foka str. • **T. 2310261448**  
 Διαπιστευμένοι/Accredited: -20% • CineΚάρταF: -15% •  
 Εισιτήρια ημέρας/Daily tickets: -10%

**16 Tapas bar**

Η Βαρκελώνη συναντά τη Θεσσαλονίκη σ' ένα εστιατόριο "χωρίς σύνορα". Γευστικά τάπας, ωραία μουσική, προσιτές τιμές. / *Barcelona meets Thessaloniki in a restaurant without borders. Tasteful tapas, good music, affordable prices.*

Φιλίππου 17-19 / 17-19, Filippou str. • **T. 2310222550**  
 Διαπιστευμένοι/Accredited: -20% • CineΚάρταF: -15% •  
 Εισιτήρια ημέρας/Daily tickets: -10%

**17 Blé**

Αφράτο ψωμί, λαχταριστά γλυκά, γευστικές πίτες, κρητικές συνταγές, φρέσκο παγωτό. / *Fluffy bread, delicious cakes and pies, Cretan recipes, natural ice cream.*

Αγ. Σοφίας 19-Εγνατία 138-Ερμού 41 / 19, Ag.Sofias-138, Egnatia-41, Ermou str.  
 Διαπιστευμένοι/Accredited: -20% • CineΚάρταF: -15% •  
 Εισιτήρια ημέρας/Daily tickets: -10%

**18 T.G.I. Friday's**

Λαχταριστά πιάτα, πρωτότυπες γεύσεις, αποκλειστικές συνταγές, μοναδικά cocktails, στην πιο κεφάτη ατμόσφαιρα! / *Delicious food, unique flavors and cocktails, exclusive recipes, lively atmosphere!*

Αριστοτέλους 3 / 3, Aristotelous str. • **T. 2310242914**  
 Διαπιστευμένοι/Accredited: -20% • CineΚάρταF: -15% •  
 Εισιτήρια ημέρας/Daily tickets: -10%

**19 Μάντολα / Mandola**

Θα σας θυμίσει ένα κυριακάτικο οικογενειακό τραπέζι με επανησιασικές λιχουδιές όπως μπουρδέτο, φρυγαδελί και παστιτσάδα. / *It will remind you of a family lunch on a Sunday, with Ionian delicacies such as bourdeto, frygadelis and pastitsada.*

Κατούνη 19 / 19, Katouni str. • **T. 2310523136**  
 Διαπιστευμένοι/Accredited: -20% • CineΚάρταF: -15% •  
 Εισιτήρια ημέρας/Daily tickets: -10%

**20 Φρειδερίκο, αγάπη μου / Frederick, agapi mou**

Καινούριο μαγαζί με μοναδική ατμόσφαιρα, ιδιαίτερη αισθητική, προσεγγμένα ποτά και ωραία μουσική. / *New spot with unique atmosphere, great style, tasteful drinks and nice music.*

Ολύμπου 87 / 87, Olimpu str. • **T. 2310238532**  
 Διαπιστευμένοι/Accredited: -20% • CineΚάρταF: -15% •  
 Εισιτήρια ημέρας/Daily tickets: -10%



## LET THE FESTIVAL BEGIN!



Through Greece's adverse economic conditions, the 52nd Thessaloniki International Film Festival proudly presents a showcase of the most sharp, fresh and subversive films from all over the world.

Independent filmmakers free of stereotypes, present their version of reality in the 155 films showcased in this year's festival, while special tributes to innovative filmmakers, open discussions, production forums, sidebar events and concerts are about to start transforming the city, as they fill the air with cinema aura.

The opening ceremony of the 52nd Thessaloniki International Film Festival will be held on Friday the 4th November, at the Olympion Theater, where Alexander Payne's new film *The descendants* will raise the curtain. Ten days later, on Saturday the 12th, Sean Durkin's film *Martha Marcy May Marlen* will be screened at the closing ceremony of the festival.

Fifteen films, among which two greek J.A.C.E by Menelaos Karamagiolis and *Paradise* by Panagiotis Fafoutis, make up the **International Competition** section and compete for the festival's awards, the Golden, Silver and Bronze Alexander, while the film that "speaks" directly to the audience's hurt, will win the Fischer Audience Award.

Independent filmmakers from all over the world showcase in a bold way, contemporary trends and avant-garde aesthetic concepts in this year's **Open Horizons** section that hosts 52 films. Among them, the awaited Jean-Pierre and Luc Dardenne *The kid with the bike* and the awarded with the Golden Lion at the Venice Festival Alexander Sokurov's *Faust*. One of the films

presented in this section will be awarded with the Human Values Greek Parliament Award. A tribute to austrian Ulrich Seidl's sometimes shocking and provocative oeuvre, is being held, while he will also present a workshop for his new project *Paradise*.

Greek filmmakers, despite the prevailing conditions, insist on their vision and passion of filmmaking and present their new movies in this year's **Greek Films** section. Among them the Filippos Tsitos's already awarded at San Sebastian Film Festival *Unfair World*, while a special tribute to Constantine Giannaris, one of the most internationally renowned greek directors, will be presented. This is the first ever presentation of his complete body of work, from his early experimental films and his TV documentaries to his latest feature film *Man at sea*.



The most prominent filmmakers of the Balkan peninsula present their films in the **Balkan Survey** section that launches a platform of communication between the filmmakers of the area. Moreover, a comprehensive tribute to Erden Kiral, one of the most important turkish social-realistic auteurs, will be held for the first time in a european film festival.

A full retrospective to the oeuvre of the american independent filmmaker, collaborator and partner of Jim Jarmusch, Sara Driver is also presented. She belongs to the early 1980's New York-based filmmakers and her films shine for their individuality and surrealistic nature.

Danish Ole Christian Madsen's filmography will also be presented in a special tribute. Madsen is a key member of the danish new wave cinema, while his mas-

terfull capacity of balancing art house and commercial fare, is unique. A tribute to the multiple times awarded oeuvre of italian Paolo Sorrentino will also take place. Sorrentino's unique deft and bold film style, complexes with the characters' bursting human desires, while all of his stories tap into italian corruption.

This year's **Experimental Forum** entitled *The Myth of Disappearance / The Disappearance of Myth*, focuses on the concept and boundaries of old and new myths. The program is comprised of 38 short and medium length experimental and avant-garde films, among which 15 films of the french Jeune Cinema collectif.

In this year's **Youth Screen** section, the festival in collaboration with Goethe Institut of Thessaloniki, showcase eleven student films, while **Drama Award-winning Short Films** will also be screened.

This year's **Agora/Market**, where all movie professionals meet, will take place from the 4th until the 12th November, at the Electra Palace Hotel. Agora includes the Film Market, the Crossroads Co-Production Forum (November 8-12) and the Works in Progress section (11th November 2011).

On Wednesday 9th, the round table discussion "Shooting through the Periphery" with internationally renowned producers and directors will be held.



*A world without margins* is the title for the Spyros Staveris photography exhibition (Thessaloniki Museum of Photography). His images reflect everyday moments of people moving through the cities, while at the Rainer Simon photography exhibition, entitled *Looking behind images*, pictures and writings from his time in America are presented at Goethe Institut. Photography and video works made by students of the department of Film Studies, School of Fine Arts of the Aristotle University of Thessaloniki will be presented at the *Rose Selavy ou Eros c'est la vie* exhibition (French Institute Gallery).

Last but not least! Take note that the tickets cost 6 euros and the festival theaters are Olympion and Pavlos Zannas at the Olympion Complex, John Cassavetes, Stavros Tornes, Frida Liappa and Tonia Marketaki at the city port. Unemployed and students are entitled to free entrance to all screenings starting before 15:00.



## ΠΡΩΤΟ 1 ΠΛΑΝΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΟΥ 52ου ΦΕΣΤΙΒΑΛ  
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

www.filmfestival.gr



Εκδότρια\_ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΕΪΠΙΔΗΣ

Διευθυντής\_ΓΙΩΡΓΟΣ ΤΟΥΛΑΣ

Αρχισυντάκτρια\_ΤΖΕΝΗ ΠΑΥΛΙΔΟΥ

Συντάκτες\_ΔΗΜΗΤΡΑ ΒΟΖΙΚΗ, ΜΙΧΑΗΛΗΣ ΓΟΥΔΗΣ,  
ΝΙΚΗ ΚΕΦΑΛΑ, ΒΟΥΛΑ ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΟΥ,  
ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΑΛΑΒΟΣ, ΚΥΑ ΤΖΗΜΟΥ.

Φωτογραφίες\_ΜΟΤΙΟΝΤΕΑΜ

Σχεδιασμός\_ΓΡΑΜΜΗ / Οπτική Επικοινωνία

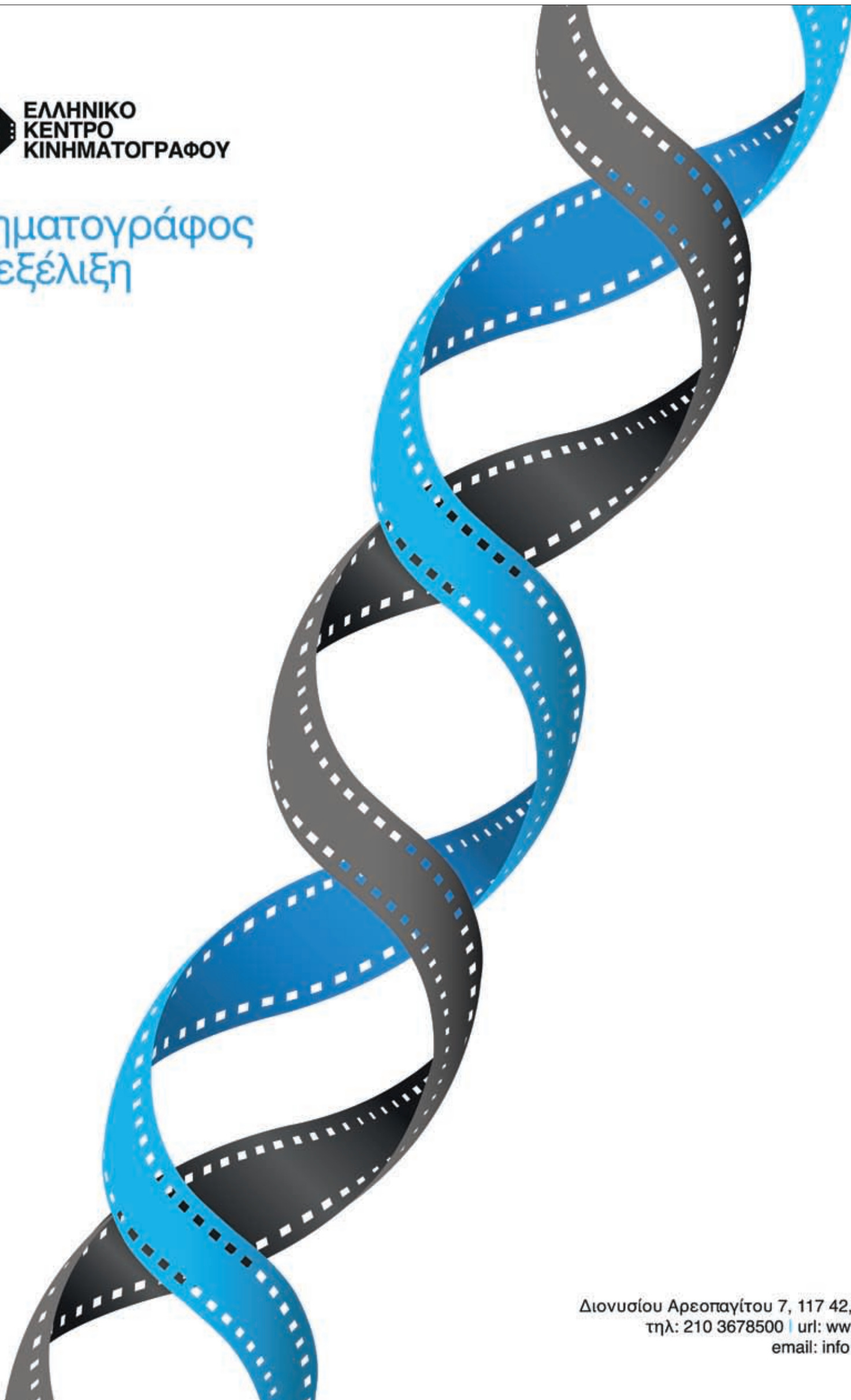
Εκτύπωση\_ΦΙΛΙΠΠΟΣ / Εκδοτική Βορείου Ελλάδος





ΕΛΛΗΝΙΚΟ  
ΚΕΝΤΡΟ  
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ

κινηματογράφος  
σε εξέλιξη



Διονυσίου Αρεοπαγίτου 7, 117 42, Αθήνα  
τηλ: 210 3678500 | url: [www.gfc.gr](http://www.gfc.gr)  
email: [info@gfc.gr](mailto:info@gfc.gr)



# Η ΕΡΤ ΣΤΗΡΙΖΕΙ ΤΟΝ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟ

52<sup>ο</sup> ΦΕΣΤΙΒΑΛ  
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 2011



© Karamella

**“ΓΥΡΙΖΟΥΜΕ”  
ΠΑΝΤΑ ΕΔΩ!**

**ΕΡΤ** παντού!

ΕΠΙΣΗΜΟΣ ΧΟΡΗΓΟΣ  
ΧΟΡΗΓΟΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ  
[www.ert.gr](http://www.ert.gr)